Europski parlament
2019-2024

Odbor za zapošljavanje i socijalna pitanja

2022/0066(COD)

5.5.2023

MIŠLJENJE

Odbora za zapošljavanje i socijalna pitanja

upućeno Odboru za građanske slobode, pravosuđe i unutarnje poslove i Odboru za prava žena i rodnu ravnopravnost

o Prijedlogu direktive Europskog Parlamenta i Vijeća o suzbijanju nasilja nad ženama i nasilja u obitelji
(COM(2022)0105 – C9-0058/2022 – 2022/0066(COD))

Izvjestiteljica za mišljenje (*): Rosa Estaràs Ferragut

(*) Pridruženi odbor – članak 57. Poslovnika

PA_Legam

AMANDMANI

Odbor za zapošljavanje i socijalna pitanja poziva Odbor za građanske slobode, pravosuđe i unutarnje poslove i Odbor za prava žena i rodnu ravnopravnost da kao nadležni odbori uzmu u obzir sljedeće amandmane:

Amandman 1

Prijedlog direktive
Naslov 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Prijedlog	Prijedlog
DIREKTIVE EUROPSKOG PARLAMENTA I VIJEĆA	DIREKTIVE EUROPSKOG PARLAMENTA I VIJEĆA
o suzbijanju ***nasilja nad ženama*** i nasilja u obitelji	o suzbijanju ***rodno uvjetovanog nasilja*** i nasilja u obitelji

Amandman 2

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(1) Svrha je ove Direktive osigurati sveobuhvatan okvir za učinkovito suzbijanje ***nasilja nad ženama*** i nasilja u obitelji u cijeloj Uniji. To se postiže jačanjem i uvođenjem mjera u sljedećim područjima: definicija relevantnih kaznenih djela i kazni, zaštita žrtava i pristup pravosuđu, potpora žrtvama, prevencija, koordinacija i suradnja.	(1) Svrha je ove Direktive osigurati sveobuhvatan okvir za učinkovito suzbijanje ***rodno uvjetovanog nasilja*** i nasilja u obitelji u cijeloj Uniji. To se postiže jačanjem i uvođenjem mjera u sljedećim područjima: definicija relevantnih kaznenih djela i kazni, zaštita žrtava i pristup pravosuđu, potpora žrtvama, prevencija, koordinacija i suradnja.

Amandman 3

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 1.a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(1a) Države članice trebale bi bez odgode ratificirati Konvenciju

	Međunarodne organizacije rada (MOR) od 21. lipnja 2019. o iskorjenjivanju nasilja i uznemiravanja u svijetu rada (br. 190) i Preporuku MOR-a o nasilju i uznemiravanju od 21. lipnja 2019. (br. 206) te uspostaviti potrebne zakone i mjere politike kako bi se zabranilo i spriječilo nasilje i uznemiravanje na tržištu rada te uhvatilo u koštac s tim problemom.

Amandman 4

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 1.b (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(1b) Države članice trebale bi doprinijeti suzbijanju rodno uvjetovanog nasilja na internetu i govora mržnje na internetu na radnome mjestu.

Amandman 5

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(2) Ravnopravnost žena i muškaraca i nediskriminacija temeljne su vrijednosti Unije i temeljna prava utvrđena u članku 2. Ugovora o Europskoj uniji odnosno u člancima 21. i 23. Povelje Europske unije o temeljnim pravima („Povelja”). ***Nasilje nad ženama*** i nasilje u obitelji ugrožavaju ta načela te narušavaju prava ***žena, djevojaka i djevojčica*** na ravnopravnost u svim područjima života.	(2) Ravnopravnost žena i muškaraca i nediskriminacija temeljne su vrijednosti Unije i temeljna prava utvrđena u članku 2. Ugovora o Europskoj uniji odnosno u člancima 21. i 23. Povelje Europske unije o temeljnim pravima („Povelja”). ***Rodno uvjetovano nasilje*** i nasilje u obitelji ugrožavaju ta načela te narušavaju prava na ravnopravnost u svim područjima života.

Amandman 6

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(3) ***Nasiljem nad ženama*** i nasiljem u obitelji krše se temeljna prava, kao što su pravo na ljudsko dostojanstvo, pravo na život i integritet osobe, zabrana nečovječnog ili ponižavajućeg postupanja ili kažnjavanja, pravo na poštovanje privatnog i obiteljskog života, zaštita osobnih podataka i prava djeteta, kako su sadržana u Povelji Europske unije o temeljnim pravima.	(3) ***Rodno uvjetovanim nasiljem*** i nasiljem u obitelji krše se temeljna prava, kao što su pravo na ljudsko dostojanstvo, pravo na život i integritet osobe, zabrana nečovječnog ili ponižavajućeg postupanja ili kažnjavanja, pravo na poštovanje privatnog i obiteljskog života, zaštita osobnih podataka i prava djeteta, kako su sadržana u Povelji Europske unije o temeljnim pravima.

Amandman 7

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(4) Ova Direktiva trebala bi se primjenjivati na kriminalno ponašanje koje predstavlja ***nasilje nad ženama*** ili nasilje u obitelji, kako je kriminalizirano na temelju prava Unije ili nacionalnog prava. To uključuje kaznena djela definirana u ovoj Direktivi, konkretno silovanje, sakaćenje ženskih spolnih organa, dijeljenje intimnog ili manipuliranog materijala bez pristanka, uhođenje na internetu, uznemiravanje na internetu, poticanje na nasilje ili mržnju na internetu i kriminalno ponašanje obuhvaćeno drugim instrumentima Unije, posebno direktivama 2011/36/EU[36] i 2011/93/EU[37] Europskog parlamenta i Vijeća, kojima se definiraju kaznena djela povezana sa seksualnim iskorištavanjem djece i trgovanjem ljudima u svrhu seksualnog iskorištavanja. Naposljetku, određena su kaznena djela prema nacionalnom pravu obuhvaćena definicijom ***nasilja nad ženama***. To uključuje kaznena djela kao što su femicid, seksualno uznemiravanje, seksualno zlostavljanje, uhođenje, rani i prisilni brak, prisilni pobačaj, prisilna sterilizacija i različiti oblici nasilja na internetu, kao što	(4) Ova Direktiva trebala bi se primjenjivati na kriminalno ponašanje koje predstavlja ***rodno uvjetovano nasilje*** ili nasilje u obitelji, kako je kriminalizirano na temelju prava Unije ili nacionalnog prava. To uključuje kaznena djela definirana u ovoj Direktivi, konkretno silovanje, sakaćenje ženskih spolnih organa***, prisilnu sterilizaciju***, dijeljenje intimnog ili manipuliranog materijala bez pristanka, uhođenje na internetu, uznemiravanje na internetu, poticanje na nasilje ili mržnju na internetu i kriminalno ponašanje obuhvaćeno drugim instrumentima Unije, posebno direktivama 2011/36/EU[36] i 2011/93/EU[37] Europskog parlamenta i Vijeća, kojima se definiraju kaznena djela povezana sa seksualnim iskorištavanjem djece i trgovanjem ljudima u svrhu seksualnog iskorištavanja. Naposljetku, određena su kaznena djela prema nacionalnom pravu obuhvaćena definicijom ***rodno uvjetovanog nasilja***. To uključuje kaznena djela kao što su femicid, seksualno uznemiravanje, seksualno zlostavljanje, uhođenje, rani i prisilni brak, prisilni pobačaj, prisilna sterilizacija i

su seksualno uznemiravanje na internetu, zlostavljanje na internetu ili neželjeno primanje seksualno eksplicitnog materijala. Nasilje u obitelji oblik je nasilja koje se može posebno kriminalizirati u skladu s nacionalnim pravom ili biti obuhvaćeno kaznenim djelima počinjenima unutar obitelji ili kućanstva ili između bivših ili sadašnjih bračnih drugova.	različiti oblici nasilja na internetu, kao što su seksualno uznemiravanje na internetu, zlostavljanje na internetu ili neželjeno primanje seksualno eksplicitnog materijala. Nasilje u obitelji oblik je nasilja koje se može posebno kriminalizirati u skladu s nacionalnim pravom ili biti obuhvaćeno kaznenim djelima počinjenima unutar obitelji ili kućanstva ili između bivših ili sadašnjih bračnih drugova ***ili partnera***.
[36] Direktiva 2011/36/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 5. travnja 2011. o sprečavanju i suzbijanju trgovanja ljudima i zaštiti njegovih žrtava (SL L 101, 15.4.2011., str. 1.–11.).	[36] Direktiva 2011/36/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 5. travnja 2011. o sprečavanju i suzbijanju trgovanja ljudima i zaštiti njegovih žrtava (SL L 101, 15.4.2011., str. 1.–11.).
[37] Direktiva 2011/93/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 13. prosinca 2011. o suzbijanju seksualnog zlostavljanja i seksualnog iskorištavanja djece i dječje pornografije te o zamjeni Okvirne odluke Vijeća 2004/68/PUP, SL L 335, 17.12.2011., str. 1.–14.	[37] Direktiva 2011/93/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 13. prosinca 2011. o suzbijanju seksualnog zlostavljanja i seksualnog iskorištavanja djece i dječje pornografije te o zamjeni Okvirne odluke Vijeća 2004/68/PUP, SL L 335, 17.12.2011., str. 1.–14.

Amandman 8

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 5.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(5) Mjere u okviru ove Direktive osmišljene su kako bi se odgovorilo na posebne potrebe žena, djevojaka i djevojčica, s obzirom na to da su nerazmjerno pogođene oblicima nasilja obuhvaćenima ovom Direktivom, konkretno ***nasiljem nad ženama*** i nasiljem u obitelji. Međutim, ovom se Direktivom priznaje da i ***druge*** osobe mogu biti žrtve tih oblika nasilja te da bi i one trebale imati koristi od mjera koje su njome predviđene. Stoga bi se pojam „žrtva” trebao odnositi na sve osobe, bez obzira na njihov spol ili rod.	(5) Mjere u okviru ove Direktive osmišljene su***, među ostalim,*** kako bi se odgovorilo na posebne potrebe žena, djevojaka i djevojčica, s obzirom na to da su nerazmjerno pogođene oblicima nasilja obuhvaćenima ovom Direktivom, konkretno ***rodno uvjetovanim nasiljem*** i nasiljem u obitelji. Međutim, ovom se Direktivom priznaje da i osobe ***koje nisu žene*** mogu biti žrtve tih oblika nasilja te da bi i one trebale imati koristi od mjera koje su njome predviđene ***bez diskriminacije po bilo kojoj osnovi***. Stoga bi se pojam „žrtva” trebao odnositi na sve osobe, bez obzira na njihov spol ili rod.

Amandman 9

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 6.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(6) Zbog svoje ranjivosti, djeca koja svjedoče ***nasilju nad ženama*** ili nasilju u obitelji trpe izravnu emocionalnu štetu, što utječe na njihov razvoj. Stoga bi se takva djeca trebala smatrati žrtvama i imati koristi od ciljanih mjera zaštite.	(6) Zbog svoje ranjivosti, djeca koja svjedoče ***rodno uvjetovanom nasilju*** ili nasilju u obitelji trpe izravnu emocionalnu štetu, što utječe na njihov razvoj. Stoga bi se takva djeca trebala smatrati žrtvama i imati koristi od ciljanih mjera zaštite.

Amandman 10

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 7.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(7) ***Nasilje nad ženama*** trajna je manifestacija strukturne diskriminacije žena, koja proizlazi iz povijesno nejednakih odnosa moći između žena i muškaraca. To je oblik rodno uvjetovanog nasilja, koje prvenstveno provode muškarci nad ženama, djevojkama i djevojčicama. Njegovi korijeni leže u društveno oblikovanim ulogama, ponašanjima, aktivnostima i značajkama koje određeno društvo smatra primjerenima za žene i muškarce, što se općenito naziva pojmom „rod”.	(7) ***Rodno uvjetovano nasilje*** trajna je manifestacija***, među ostalim,*** strukturne diskriminacije žena ***u svoj njihovoj raznolikosti***, koja proizlazi iz ***mizoginije i*** povijesno nejednakih odnosa moći između žena i muškaraca. To je oblik rodno uvjetovanog nasilja, koje prvenstveno provode muškarci nad ženama, djevojkama i djevojčicama. Njegovi korijeni leže u društveno oblikovanim ulogama, ponašanjima, aktivnostima i značajkama koje određeno društvo smatra primjerenima za žene i muškarce, što se općenito naziva pojmom „rod”.

Amandman 11

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 8.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(8) Nasilje u obitelji ozbiljan je društveni problem koji često ostaje skriven.	(8) Nasilje u obitelji ozbiljan je društveni problem koji često ostaje skriven***,***

Može dovesti do teške psihološke i tjelesne traume s teškim posljedicama***,*** jer je počinitelj obično osoba koja je ***žrtvama*** poznata i za koju bi ***one očekivale*** da u nju ***mogu*** imati povjerenja. Takvo nasilje može poprimiti različite oblike, uključujući tjelesno, seksualno, psihološko i ekonomsko nasilje. Nasilje u obitelji može se dogoditi bez obzira na to dijeli li počinitelj ili je dijelio kućanstvo sa žrtvom.	***kao rezultat društvene stigmatizacije***. Može dovesti do teške psihološke i tjelesne traume s teškim posljedicama ***za privatni i profesionalni život žrtve*** jer je počinitelj obično osoba koja je ***žrtvi*** poznata i za koju bi ***žrtva očekivala*** da u nju ***može*** imati povjerenja. Takvo nasilje može poprimiti različite oblike, uključujući tjelesno, seksualno, psihološko i ekonomsko nasilje. Nasilje u obitelji može se dogoditi bez obzira na to dijeli li počinitelj ili je dijelio kućanstvo sa žrtvom.

Amandman 12

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 9.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(9) S obzirom na posebnosti povezane s tim vrstama kaznenih djela, potrebno je utvrditi sveobuhvatan skup pravila kojima se ciljano rješava trajni problem ***nasilja nad ženama*** i nasilja u obitelji te se uzimaju u obzir posebne potrebe žrtava takvog nasilja. Postojeće odredbe na razini Unije i na nacionalnoj razini pokazale su se nedovoljnima za učinkovito suzbijanje i sprečavanje ***nasilja nad ženama*** i nasilja u obitelji. Direktive 2011/36/EU i 2011/93/EU osobito su usmjerene na posebne oblike takvog nasilja, dok se Direktivom 2012/29/EU Europskog parlamenta i Vijeća[38] utvrđuje opći okvir za žrtve kaznenih djela. Iako pruža određene zaštitne mjere za žrtve ***nasilja nad ženama*** i nasilja u obitelji, ne predviđa rješavanje njihovih specifičnih potreba.	(9) S obzirom na posebnosti povezane s tim vrstama kaznenih djela, potrebno je utvrditi sveobuhvatan skup pravila kojima se ciljano rješava trajni problem ***rodno uvjetovanog nasilja*** i nasilja u obitelji te se uzimaju u obzir posebne potrebe žrtava takvog nasilja ***na intersekcijski i rodno osjetljiv način***. Postojeće odredbe na razini Unije i na nacionalnoj razini pokazale su se nedovoljnima za učinkovito suzbijanje i sprečavanje ***rodno uvjetovanog nasilja*** i nasilja u obitelji. Direktive 2011/36/EU i 2011/93/EU osobito su usmjerene na posebne oblike takvog nasilja, dok se Direktivom 2012/29/EU Europskog parlamenta i Vijeća[38] utvrđuje opći okvir za žrtve kaznenih djela. Iako pruža određene zaštitne mjere za žrtve ***rodno uvjetovanog nasilja*** i nasilja u obitelji, ne predviđa rješavanje njihovih specifičnih potreba.
[38] Direktiva 2012/29/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 25. listopada 2012. o uspostavi minimalnih standarda za prava, potporu i zaštitu žrtava kaznenih djela te o zamjeni Okvirne odluke Vijeća	[38] Direktiva 2012/29/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 25. listopada 2012. o uspostavi minimalnih standarda za prava, potporu i zaštitu žrtava kaznenih djela te o zamjeni Okvirne odluke Vijeća

2001/220/PUP (SL L 315, 14.11.2012., str. 57.).

2001/220/PUP (SL L 315, 14.11.2012., str. 57.).

Amandman 13

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 10.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(10) Ovom se Direktivom podupiru međunarodne obveze koje su države članice preuzele u cilju suzbijanja i sprečavanja nasilja nad ženama i nasilja u obitelji, posebno Konvencija Ujedinjenih naroda o uklanjanju svih oblika diskriminacije žena (CEDAW) ***i, gdje je to relevantno,*** Konvencija Vijeća Europe o sprečavanju i borbi protiv nasilja nad ženama i nasilja u obitelji („Istanbulska konvencija”)[40] te Konvencija ***o iskorjenjivanju*** nasilja i uznemiravanja ***u svijetu rada*** Međunarodne organizacije rada***, potpisana 21***. ***lipnja 2019.*** u ***Ženevi***.	(10) Ovom se Direktivom podupiru međunarodne obveze koje su države članice preuzele u cilju suzbijanja i sprečavanja nasilja nad ženama i nasilja u obitelji, posebno Konvencija Ujedinjenih naroda o uklanjanju svih oblika diskriminacije žena (CEDAW)***[39],*** ***Konvencija Ujedinjenih naroda o pravima osoba s invaliditetom (CRPD) i*** Konvencija Vijeća Europe o sprečavanju i borbi protiv nasilja nad ženama i nasilja u obitelji („Istanbulska konvencija”)[40] te Konvencija ***Međunarodne organizacije rada protiv*** nasilja i uznemiravanja ***iz 2019. (br. 190), Konvencija*** Međunarodne organizacije rada ***o diskriminaciji (zaposlenje i zanimanje) iz 1958. (br. 111) i Konvencija Međunarodne organizacije rada o radnicima*** u ***kućanstvu iz 2012. (br. 189)***.
[39] Konvencija o uklanjanju svih oblika diskriminacije žena (CEDAW), Opća skupština UN-a, 1979.	[39] Konvencija o uklanjanju svih oblika diskriminacije žena (CEDAW), Opća skupština UN-a, 1979.
[40] Konvencija o sprečavanju i borbi protiv nasilja nad ženama i nasilja u obitelji (Istanbulska konvencija), Vijeće Europe, 2011.	[40] Konvencija o sprečavanju i borbi protiv nasilja nad ženama i nasilja u obitelji (Istanbulska konvencija), Vijeće Europe, 2011.

Amandman 14

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 11.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(11) ***Nasilje nad ženama*** i nasilje u obitelji mogu se dodatno pogoršati ako se isprepliću s diskriminacijom na temelju spola i diskriminacijom na drugim osnovama zabranjenima pravom Unije, konkretno nacionalnosti, rase, boje kože, etničkog ili društvenog podrijetla, genetskih osobina, jezika, vjere ili uvjerenja, političkog ili bilo kakvog drugog mišljenja, pripadnosti nacionalnoj manjini, imovine, rođenja, invaliditeta, dobi ***ili*** seksualne orijentacije. Stoga bi države članice trebale posvećivati dužnu pažnju žrtvama pogođenima takvom višestrukom ili intersekcijskom diskriminacijom, i to osiguravanjem posebnih mjera u slučajevima kad su prisutni intersekcijski oblici diskriminacije. Osobito su lezbijke, biseksualne, transrodne, nebinarne, interseksualne i queer (LBTIQ) ***žene***, ***žene*** s invaliditetom i ***žene*** manjinskog rasnog ili etničkog podrijetla izložene povećanom riziku od rodno uvjetovanog nasilja.	(11) ***Rodno uvjetovano nasilje*** i nasilje u obitelji mogu se dodatno pogoršati ako se isprepliću s diskriminacijom na temelju spola i diskriminacijom na drugim osnovama zabranjenima pravom Unije, konkretno nacionalnosti, rase, boje kože, etničkog ili društvenog podrijetla, genetskih osobina, jezika, vjere ili uvjerenja, političkog ili bilo kakvog drugog mišljenja, pripadnosti nacionalnoj manjini, imovine, rođenja, invaliditeta, dobi***,*** seksualne orijentacije***, rodnog identiteta, rodnog izražavanja i spolnih obilježja***. Stoga bi države članice trebale posvećivati dužnu pažnju žrtvama pogođenima takvom višestrukom ili intersekcijskom diskriminacijom ***i nasiljem***, i to osiguravanjem posebnih mjera u slučajevima kad su prisutni intersekcijski oblici diskriminacije. Osobito su lezbijke, biseksualne, transrodne, nebinarne, interseksualne i queer (LBTIQ) ***osobe***, ***osobe*** s invaliditetom i ***osobe*** manjinskog rasnog ili etničkog podrijetla izložene povećanom riziku od rodno uvjetovanog nasilja ***i nasilja u obitelji. Posebnu bi pozornost, među ostalim, trebalo posvetiti rodno uvjetovanom nasilju, kao što je takozvano korektivno silovanje, kojim se žrtve želi kazniti zbog njihove seksualne orijentacije, rodnog izražavanja, rodnog identiteta ili spolnih obilježja.***

Amandman 15

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 12.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(12) Žrtve ***nasilja nad ženama*** i nasilja u obitelji izložene su povećanom riziku od zastrašivanja, osvete, sekundarne i ponovljene viktimizacije. Stoga bi posebnu pozornost trebalo posvetiti tim rizicima i potrebi zaštite dostojanstva i tjelesnog	(12) Žrtve ***rodno uvjetovanog nasilja*** i nasilja u obitelji izložene su povećanom riziku od zastrašivanja, osvete, sekundarne i ponovljene viktimizacije. Stoga bi posebnu pozornost trebalo posvetiti tim rizicima i potrebi zaštite dostojanstva i

integriteta takvih žrtava.

tjelesnog ***i mentalnog*** integriteta takvih žrtava. ***Trebalo bi osigurati da specijalizirane službe za potporu pri svojim susretima sa žrtvama s njima postupaju humano i da izbjegavaju njihovu ponovnu traumatizaciju.***

Amandman 16

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 13.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(13) Silovanje je jedno od najtežih kaznenih djela kojima se krši spolni integritet osobe i kazneno je djelo koje nerazmjerno pogađa žene. To dovodi do neravnoteže moći između počinitelja i žrtve, što počinitelju omogućuje da seksualno iskorištava žrtvu u svrhe kao što su osobno zadovoljenje, nametanje dominacije, stjecanje društvenog priznanja, napredovanje ili eventualno financijska korist. U mnogim državama članicama, kazneno djelo se kvalificira kao silovanje samo ako je pri njegovu počinjenju upotrebljena sila, prijetnja ili prisila. Druge države članice oslanjaju se samo na uvjet da žrtva nije pristala na spolnu radnju. Samo se potonjim pristupom postiže potpuna zaštita spolnog integriteta žrtava. Stoga je u cijeloj Uniji potrebno osigurati jednaku zaštitu utvrđivanjem konstitutivnih elemenata kaznenog djela silovanja žena.	(13) Silovanje je jedno od najtežih kaznenih djela kojima se krši spolni integritet osobe i kazneno je djelo koje nerazmjerno pogađa žene ***i djevojčice***. To dovodi do neravnoteže moći između počinitelja i žrtve, što počinitelju omogućuje da seksualno iskorištava žrtvu u svrhe kao što su osobno zadovoljenje, nametanje dominacije, stjecanje društvenog priznanja, napredovanje ili eventualno financijska korist. U mnogim državama članicama kazneno djelo se kvalificira kao silovanje samo ako je pri njegovu počinjenju upotrebljena sila, prijetnja ili prisila. Druge države članice oslanjaju se samo na uvjet da žrtva nije pristala na spolnu radnju. Samo se potonjim pristupom postiže potpuna zaštita spolnog integriteta žrtava. Stoga je u cijeloj Uniji potrebno osigurati jednaku zaštitu utvrđivanjem konstitutivnih elemenata kaznenog djela silovanja žena.

Amandman 17

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 16.a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(16a) Prisilna sterilizacija štetna je i izrabljivačka praksa kojom se žrtvama

oduzima mogućnost spolne reprodukcije i koja se provodi u svrhu nametanja društvene kontrole nad žrtvama. Temelji se na eugeničkim pretpostavkama o vrijednosti života dotičnih osoba i stereotipima o njihovoj sposobnosti da budu roditelji. Žene i djevojčice manjinskog rasnog ili etničkog podrijetla, posebno Romkinje, žene i djevojčice u nepovoljnom socioekonomskom položaju te žene i djevojčice s invaliditetom, posebno one s intelektualnim i psihosocijalnim poteškoćama, kao i one koje žive u ustanovama, izložene su posebno velikom riziku od takvih praksi. Kako bi se suzbile takve raširene i aktualne prakse u Uniji, koje potiču diskriminaciju, stereotipe, nasilje i kontrolu nad tijelom druge osobe, pitanje prisilne sterilizacije trebalo bi posebno i na odgovarajući način urediti kaznenim pravom.

Amandman 18

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 17.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(17) Potrebno je utvrditi usklađene definicije kaznenih djela i kazni za određene oblike nasilja na internetu. Nasilje na internetu posebno je usmjereno i utječe na političarke, novinarke ***i*** braniteljice ljudskih prava. Može imati učinak ušutkavanja žena i ometanja njihova društvenog sudjelovanja na ravnopravnoj osnovi s muškarcima. Nasilje na internetu također nerazmjerno pogađa žene, djevojke i djevojčice u obrazovnom okruženju, kao što su škole i sveučilišta, ima štetne posljedice za njihovo daljnje obrazovanje i mentalno zdravlje, što u ekstremnim slučajevima može dovesti do samoubojstva.	(17) Potrebno je utvrditi usklađene definicije kaznenih djela i kazni za određene oblike nasilja na internetu. Nasilje na internetu posebno je usmjereno i utječe na ***žene u svijetu rada i u javnom životu, osobito*** političarke, novinarke***,*** braniteljice ljudskih prava ***i osobe iz marginaliziranih zajednica***. Može imati učinak ušutkavanja žena i ometanja njihova društvenog ***i profesionalnog*** sudjelovanja na ravnopravnoj osnovi s muškarcima. Nasilje na internetu također nerazmjerno pogađa žene, djevojke i djevojčice u obrazovnom okruženju, kao što su škole i sveučilišta, ima štetne posljedice za njihovo daljnje obrazovanje***, izglede za razvoj karijere*** i mentalno zdravlje, što u ekstremnim slučajevima može dovesti do

samoubojstva. ***Povećana upotreba informacijskih i komunikacijskih tehnologija na radnome mjestu dovela je do povećanog nasilja nad ženama na internetu zbog čega je posebnu pozornost potrebno posvetiti preventivnim i zaštitnim mjerama u kontekstu rada[1a]. Žene i djevojčice izložene diskriminaciji i nasilju na temelju kombinacije njihova spola i drugih osnova nerazmjerno više pogađa nasilje na internetu, uključujući uznemiravanje na internetu i poticanje na nasilje ili mržnju na internetu.***

_____

[1a] Mišljenje EGSO-a o temi „Rad na daljinu i rodna ravnopravnost”, (2021/C 220/02) https://eur-lex.europa.eu/legal-content/hr/TXT/PDF/?uri=CELEX:52020AE5159&rid=4; Međunarodna organizacija rada, „Violence and harassment at work” (Nasilje i uznemiravanje na radnome mjestu) https://www.ilo.org/global/docs/WCMS_839676/lang--en/index.htm

Amandman 19

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 19.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(19) Posebno zbog uglavnom jednostavne, brze i široke distribucije i počinjenja, kao i zbog intimne prirode tog djela, stavljanje intimnih slika ili videozapisa i sadržaja koji prikazuju spolne radnje na raspolaganje ***mnoštvu krajnjih korisnika*** pomoću informacijskih i komunikacijskih tehnologija bez pristanka može biti ***vrlo*** štetno za žrtve. Kazneno djelo predviđeno ovom Direktivom trebalo bi obuhvaćati sve vrste takvih sadržaja, kao što su slike, fotografije i videozapisi, uključujući seksualizirane slike, audioisječke i videoisječke. To bi se trebalo odnositi na situacije u kojima se	(19) Posebno zbog uglavnom jednostavne, brze i široke distribucije i počinjenja, kao i zbog intimne prirode tog djela, stavljanje intimnih slika ili videozapisa i sadržaja koji prikazuju spolne radnje na raspolaganje ***drugim krajnjim korisnicima*** pomoću informacijskih i komunikacijskih tehnologija bez pristanka može biti ***izrazito*** štetno za žrtve. Kazneno djelo predviđeno ovom Direktivom trebalo bi obuhvaćati sve vrste takvih sadržaja, kao što su slike, fotografije i videozapisi, uključujući seksualizirane slike, audioisječke i videoisječke. To bi se trebalo odnositi na situacije u kojima se

sadržaj stavlja na raspolaganje ***mnoštvu krajnjih korisnika*** pomoću informacijskih i komunikacijskih tehnologija bez pristanka žrtve, čak i ako je žrtva dala pristanak za izradu takvog sadržaja ili ga je možda poslala određenoj osobi. Kazneno bi djelo trebalo uključivati i proizvodnju ili manipulaciju sadržaja bez pristanka, na primjer obradom slika, tako da izgleda kao da je neka druga osoba uključena u spolne radnje, ako se naknadno omogući dostupnost tog sadržaja ***mnoštvu krajnjih korisnika*** putem informacijskih i komunikacijskih tehnologija bez pristanka te osobe. Takva proizvodnja ili manipulacija trebala bi uključivati izradu uvjerljivo krivotvorenog sadržaja (engl. *deepfake*), kod kojeg sadržaj znatno nalikuje nekoj postojećoj osobi, predmetima, mjestima ili drugim subjektima ili događajima, prikazujući spolne radnje neke druge osobe, a drugima bi ostavljao lažni dojam da je autentičan ili istinit. U interesu učinkovite zaštite žrtava takvog ponašanja, trebalo bi obuhvatiti i prijetnju takvim ponašanjem.	sadržaj stavlja na raspolaganje ***drugim krajnjim korisnicima*** pomoću informacijskih i komunikacijskih tehnologija bez pristanka žrtve, čak i ako je žrtva dala pristanak za izradu takvog sadržaja ili ga je možda poslala određenoj osobi. Kazneno bi djelo trebalo uključivati i proizvodnju ili manipulaciju sadržaja bez pristanka, na primjer obradom slika, ***među ostalim i s pomoću umjetne inteligencije,*** tako da izgleda kao da je neka druga osoba uključena u spolne radnje, ako se naknadno omogući dostupnost tog sadržaja ***drugim krajnjim korisnicima*** putem informacijskih i komunikacijskih tehnologija bez pristanka te osobe. Takva proizvodnja ili manipulacija trebala bi uključivati izradu uvjerljivo krivotvorenog sadržaja (engl. *deepfake*), kod kojeg sadržaj znatno nalikuje nekoj postojećoj osobi, predmetima, mjestima ili drugim subjektima ili događajima, prikazujući spolne radnje neke druge osobe, a drugima bi ostavljao lažni dojam da je autentičan ili istinit. U interesu učinkovite zaštite žrtava takvog ponašanja, trebalo bi obuhvatiti i prijetnju takvim ponašanjem.

Amandman 20

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 20.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(20) Uhođenje na internetu moderan je oblik nasilja koji se često provodi nad članovima obitelji ili osobama koje žive u istom kućanstvu, ali ga provode i bivši partneri ili poznanici. Počinitelj obično zlorabi tehnologiju kako bi nastavio intenzivirati prisilu i kontrolirajuće ponašanje, manipulaciju i nadzor, čime se povećava strah, tjeskoba i postupna izolacija žrtve od prijatelja i ***obitelji***. Stoga bi trebalo utvrditi minimalna pravila o uhođenju na internetu. Kazneno djelo uhođenja na internetu trebalo bi obuhvaćati	(20) Uhođenje na internetu moderan je oblik nasilja koji se često provodi nad članovima obitelji ili osobama koje žive u istom kućanstvu, ali ga provode i bivši partneri ili poznanici. Počinitelj obično zlorabi tehnologiju kako bi nastavio intenzivirati prisilu i kontrolirajuće ponašanje, manipulaciju i nadzor, čime se povećava strah, tjeskoba i postupna izolacija žrtve od prijatelja***, obitelji*** i ***kolega s posla***. Stoga bi trebalo utvrditi minimalna pravila o uhođenju na internetu. Kazneno djelo uhođenja na internetu

stalni nadzor žrtve pomoću informacijskih i komunikacijskih tehnologija bez njezina pristanka ili zakonskog odobrenja. To bi moglo postati moguće obradom osobnih podataka žrtve, na primjer krađom identiteta ili pribavljanjem takvih podataka špijuniranjem na različitim društvenim mrežama ili platformama za razmjenu poruka, e-pošti i telefonu žrtve, krađom lozinki ili hakiranjem uređaja kako bi se pristupilo privatnim prostorima žrtve, instalacijom aplikacija za geolokalizaciju, uključujući softver za uhođenje, ili krađom žrtvinih uređaja. Nadalje, uhođenje bi trebalo obuhvaćati praćenje žrtve bez pristanka ili odobrenja te osobe putem tehnoloških uređaja povezanih kroz internet stvari, kao što su pametni kućanski uređaji.

trebalo bi obuhvaćati stalni nadzor žrtve pomoću informacijskih i komunikacijskih tehnologija bez njezina pristanka ili zakonskog odobrenja. To bi moglo postati moguće obradom osobnih podataka žrtve, na primjer krađom identiteta ili pribavljanjem takvih podataka špijuniranjem na različitim društvenim mrežama ili platformama za razmjenu poruka, e-pošti i telefonu žrtve, krađom lozinki ili hakiranjem uređaja kako bi se pristupilo privatnim prostorima žrtve, instalacijom aplikacija za geolokalizaciju, uključujući softver za uhođenje, ili krađom žrtvinih uređaja. Nadalje, uhođenje bi trebalo obuhvaćati praćenje žrtve bez pristanka ili odobrenja te osobe putem tehnoloških uređaja povezanih kroz internet stvari, kao što su pametni kućanski uređaji.

Amandman 21

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 21.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(21) Trebalo bi utvrditi minimalna pravila o kaznenom djelu uznemiravanja na internetu, kako bi se spriječilo pokretanje napada s trećim stranama ili sudjelovanje u takvom napadu usmjerenom na drugu osobu stavljanjem prijetećih ili uvredljivih sadržaja na raspolaganje ***mnoštvu krajnjih korisnika***. Takvi široki napadi, uključujući koordinirane napade nasilne svjetine na internetu, mogu se pretvoriti u napad izvan interneta ili uzrokovati znatnu psihološku ozljedu, a u ekstremnim slučajevima dovesti do samoubojstva žrtve. Često su usmjereni na istaknute političarke, novinarke ili druge poznate osobe, ali mogu se pojaviti i u različitim kontekstima, primjerice u kampusima ili školama. Takvo nasilje na internetu trebalo bi suzbijati osobito ako su ti napadi širokih razmjera, na primjer u obliku grupnog uznemiravanja	(21) Trebalo bi utvrditi minimalna pravila o kaznenom djelu uznemiravanja na internetu, kako bi se spriječilo pokretanje napada s trećim stranama ili sudjelovanje u takvom napadu usmjerenom na drugu osobu stavljanjem prijetećih ili uvredljivih sadržaja na raspolaganje ***drugim krajnjim korisnicima***. Takvi široki napadi, uključujući koordinirane napade nasilne svjetine na internetu, mogu se pretvoriti u napad izvan interneta ili uzrokovati znatnu psihološku ozljedu, a u ekstremnim slučajevima dovesti do samoubojstva žrtve. Često su usmjereni na istaknute političarke, novinarke ili druge poznate osobe, ali mogu se pojaviti i u različitim kontekstima, primjerice u kampusima ili školama. Takvo nasilje na internetu trebalo bi suzbijati osobito ako su ti napadi širokih razmjera, na primjer u obliku grupnog uznemiravanja

(engl. *pile-on*) koje provodi znatan broj ljudi.

(engl. *pile-on*) koje provodi znatan broj ljudi.

Amandman 22

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 22.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(22) Posljednjih je godina porast korištenja interneta i društvenih medija doveo do naglog porasta javnog poticanja na nasilje i mržnju, među ostalim na temelju spola ili roda. Jednostavno i brzo dijeljenje govora mržnje velikom broju ljudi u digitalnom svijetu pojačava učinak dezinhibicije na internetu, jer pretpostavljena anonimnost na internetu i osjećaj nekažnjivosti smanjuju inhibicije ljudi da sudjeluju u takvom govoru. Žene su često meta seksističke i mizogine mržnje na internetu, što može eskalirati u zločin iz mržnje izvan interneta. ***To treba zaustaviti*** u ranoj fazi. Jezik koji se upotrebljava u toj vrsti poticanja ne odnosi se uvijek izravno na spol ili rod ***osobe ili*** osoba na koje je usmjereno, ali iz općeg sadržaja ili konteksta poticanja se može zaključiti da je riječ o pristranoj motivaciji.	(22) Posljednjih je godina porast korištenja interneta i društvenih medija doveo do naglog porasta javnog poticanja na nasilje i mržnju, među ostalim na temelju spola ili roda. Jednostavno i brzo dijeljenje govora mržnje velikom broju ljudi u digitalnom svijetu pojačava učinak dezinhibicije na internetu, jer pretpostavljena anonimnost na internetu i osjećaj nekažnjivosti smanjuju inhibicije ljudi da sudjeluju u takvom govoru. ***Počinitelji takvog poticanja na internetu često su javne osobe za koje se pretpostavlja da neće biti kažnjene, što dovodi do legitimizacije i poticanja nasilnih djela izvan internetskog okruženja.*** Žene su često meta seksističke i mizogine mržnje na internetu, što može eskalirati u zločin iz mržnje izvan interneta. ***Djeca i mladi također mogu biti meta takvog poticanja (nasilje na internetu) na temelju osobnih obilježja kao što su invaliditet, rasno ili etničko podrijetlo, seksualna orijentacija, rodni identitet, rodno izražavanje, spolna obilježja ili druge osnove koje, ako se njima ne pozabavi, mogu prouzročiti socijalnu isključenost, tjeskobu, poticanje na samoozljeđivanje te u iznimnim slučajevima suicidalne misli, pokušaje samoubojstva ili samô samoubojstvo. Ključno je da se takvo poticanje na nasilje ili nasilje na internetu zaustavi*** u ranoj fazi. Jezik koji se upotrebljava u toj vrsti poticanja ne odnosi se uvijek izravno na spol ili rod osoba na koje je usmjereno, ali iz općeg sadržaja ili konteksta poticanja se može zaključiti da je riječ o pristranoj

motivaciji.

Amandman 23

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 24.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(24) Žrtve bi trebale moći lako prijaviti kaznena djela ***nasilja nad ženama*** ili nasilja u obitelji bez izlaganja sekundarnoj ili ponovljenoj viktimizaciji. U tu bi svrhu države članice trebale pružiti mogućnost podnošenja pritužbi putem interneta ili putem drugih informacijskih i komunikacijskih tehnologija za prijavljivanje takvih kaznenih djela. Žrtve nasilja na internetu trebale bi moći učitati sadržaje koji se odnose na njihovu prijavu, kao što su snimke zaslona navodnog nasilnog ponašanja.	(24) Žrtve bi trebale moći lako prijaviti kaznena djela ***rodno uvjetovanog nasilja*** ili nasilja u obitelji bez izlaganja sekundarnoj ili ponovljenoj viktimizaciji. U tu bi svrhu države članice trebale pružiti mogućnost podnošenja pritužbi putem interneta ili putem drugih informacijskih i komunikacijskih tehnologija za prijavljivanje takvih kaznenih djela. Žrtve nasilja na internetu trebale bi moći učitati sadržaje koji se odnose na njihovu prijavu, kao što su snimke zaslona navodnog nasilnog ponašanja. ***Mehanizmi za podnošenje pritužbi trebali bi biti dostupni žrtvama bez digitalnih vještina, žrtvama koje žive u udaljenim ili ruralnim područjima s otežanim pristupom digitalnim alatima i internetu, kao i osobama s invaliditetom.***

Amandman 24

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 25.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(25) U slučaju nasilja u obitelji i ***nasilja nad ženama***, posebno kad su ih počinili članovi uže obitelji ili intimni partneri, žrtve mogu biti pod takvom prisilom počinitelja da se boje obratiti nadležnim tijelima, čak i ako su im životi u opasnosti. Stoga bi države članice trebale osigurati da njihova pravila o povjerljivosti ne predstavljaju prepreku tome da relevantno stručno osoblje, kao što su zdravstveni djelatnici, prijavi nadležnim tijelima ako	(25) U slučaju nasilja u obitelji i ***rodno uvjetovanog nasilja***, posebno kad su ih počinili članovi uže obitelji ili intimni partneri, žrtve mogu biti pod takvom prisilom počinitelja da se boje obratiti nadležnim tijelima, čak i ako su im životi u opasnosti. Stoga bi države članice trebale osigurati da njihova pravila o povjerljivosti ne predstavljaju prepreku tome da relevantno stručno osoblje, kao što su zdravstveni djelatnici, prijavi nadležnim

ima opravdane razloge vjerovati da je život žrtve u neposrednom riziku od teških tjelesnih ozljeda. Slično tome, slučajeve nasilja u obitelji ili ***nasilja nad ženama*** koji pogađaju djecu često prekidaju tek treće strane koje primijete nezakonito ponašanje ili tjelesnu štetu nanesenu djetetu. Djecu je potrebno učinkovito zaštititi od takvih oblika nasilja te je potrebno odmah poduzeti odgovarajuće mjere. Stoga ni relevantno stručno osoblje koje dolazi u kontakt s djecom žrtvama ili djecom potencijalnim žrtvama, uključujući zdravstvene ili obrazovne djelatnike, ne bi trebalo biti ograničeno povjerljivošću kad ima opravdane razloge vjerovati da su teška djela nasilja na temelju ove Direktive počinjena nad djetetom ili da se mogu očekivati daljnja teška djela nasilja. Kad stručno osoblje prijavi takve slučajeve nasilja, države članice trebale bi osigurati da ga se ne smatra odgovornim za povredu povjerljivosti.

tijelima ako ima opravdane razloge vjerovati da je život žrtve u neposrednom riziku od teških tjelesnih ozljeda. Slično tome, slučajeve nasilja u obitelji ili ***rodno uvjetovanog nasilja*** koji pogađaju djecu često prekidaju tek treće strane koje primijete nezakonito ponašanje ili tjelesnu štetu nanesenu djetetu. Djecu je potrebno učinkovito zaštititi od takvih oblika nasilja te je potrebno odmah poduzeti odgovarajuće mjere. Stoga ni relevantno stručno osoblje koje dolazi u kontakt s djecom žrtvama ili djecom potencijalnim žrtvama, uključujući zdravstvene ili obrazovne djelatnike, ne bi trebalo biti ograničeno povjerljivošću kad ima opravdane razloge vjerovati da su teška djela nasilja na temelju ove Direktive počinjena nad djetetom ili da se mogu očekivati daljnja teška djela nasilja. Kad stručno osoblje prijavi takve slučajeve nasilja, države članice trebale bi osigurati da ga se ne smatra odgovornim za povredu povjerljivosti.

Amandman 25

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 26.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(26) Kako bi se riješio problem nedovoljnog prijavljivanja u slučajevima kad je žrtva dijete, trebalo bi uspostaviti sigurne postupke prijave prilagođene djeci. To može uključivati upotrebu jednostavnog i pristupačnog jezika u ispitivanjima koja provode nadležna tijela.	(26) Kako bi se riješio problem nedovoljnog prijavljivanja u slučajevima kad je žrtva dijete, trebalo bi uspostaviti sigurne postupke prijave prilagođene djeci. To može uključivati upotrebu jednostavnog i pristupačnog jezika ***te pomno odabranog okruženja*** u ispitivanjima koja provode nadležna tijela. ***Države članice trebale bi osigurati dostatno osposobljavanje stručnjaka koji dolaze u kontakt s djecom žrtvama ili potencijalnim žrtvama.***

Amandman 26

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 27.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(27) Odugovlačenje u obradi prijava ***nasilja nad ženama*** i nasilja u obitelji može predstavljati poseban rizik za žrtve nasilja, s obzirom na to da bi one i dalje mogle biti u neposrednoj opasnosti jer počinitelji često mogu biti članovi uže obitelji ili bračni drugovi. Stoga bi nadležna tijela trebala imati dovoljno stručnog znanja i učinkovitih istražnih alata za istragu i kazneni progon takvih kaznenih djela.	(27) Odugovlačenje u obradi prijava ***rodno uvjetovanog nasilja*** i nasilja u obitelji može predstavljati poseban rizik za žrtve nasilja, s obzirom na to da bi one i dalje mogle biti u neposrednoj opasnosti jer počinitelji često mogu biti članovi uže obitelji ili bračni drugovi. ***Takvim odugovlačenjem žrtve se izlaže riziku od tjelesne, seksualne, psihološke ili ekonomske štete ili patnje.*** Stoga bi nadležna tijela trebala imati dovoljno stručnog znanja i učinkovitih istražnih alata za istragu i kazneni progon takvih kaznenih djela. ***Žrtve bi trebale imati pravo ne snositi neopravdane posljedice, kao što je raskid ugovora, kada uzimaju dopust zbog rodno uvjetovanog nasilja i seksualnog uznemiravanja.***

Amandman 27

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 28.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(28) Žrtvama nasilja u obitelji i ***nasilja nad ženama*** obično je potrebna neposredna zaštita ili posebna potpora, na primjer u slučaju nasilja koje vrše intimni partneri, gdje je stopa ponavljanja kaznenih djela obično visoka. Stoga bi se individualna procjena za utvrđivanje potreba za zaštitom žrtve trebala provesti odmah nakon prvog kontakta nadležnih tijela sa žrtvom ili čim se pojavi sumnja da je osoba žrtva ***nasilja nad ženama*** ili nasilja u obitelji. To se može učiniti prije nego što žrtva službeno prijavi kazneno djelo ili proaktivno ako treća strana prijavi kazneno djelo.	(28) Žrtvama nasilja u obitelji i ***rodno uvjetovanog nasilja*** obično je potrebna neposredna zaštita ili posebna potpora, na primjer u slučaju nasilja koje vrše intimni partneri, gdje je stopa ponavljanja kaznenih djela obično visoka. Stoga bi se individualna procjena za utvrđivanje potreba za zaštitom žrtve trebala provesti odmah nakon prvog kontakta nadležnih tijela sa žrtvom ili čim se pojavi sumnja da je osoba žrtva ***rodno uvjetovanog nasilja*** ili nasilja u obitelji. To se može učiniti prije nego što žrtva službeno prijavi kazneno djelo ili proaktivno ako treća strana prijavi kazneno djelo.

Amandman 28

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 29.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(29) Pri procjeni potreba za zaštitom i potporom žrtve glavna briga trebala bi biti zaštita sigurnosti žrtve i pružanje prilagođene potpore, uzimajući u obzir, među ostalim, individualne okolnosti žrtve. Takve okolnosti koje zahtijevaju posebnu pozornost mogle bi uključivati trudnoću žrtve ***ili*** njezinu ovisnost o počinitelju ili njezin odnos s počiniteljem.	(29) Pri procjeni potreba za zaštitom i potporom žrtve glavna briga trebala bi biti zaštita sigurnosti žrtve i pružanje prilagođene potpore, uzimajući u obzir, među ostalim, individualne okolnosti ***te posebne potrebe i ranjivosti*** žrtve. Takve okolnosti koje zahtijevaju posebnu pozornost mogle bi uključivati trudnoću žrtve***, nedavno rođenje djeteta, životnu situaciju žrtve s počiniteljem,*** njezinu ovisnost o počinitelju ili njezin odnos s počiniteljem.

Amandman 29

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 32.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(32) Žrtvama ***nasilja nad ženama*** i nasilja u obitelji često je potrebna posebna potpora. Kako bi se osiguralo da učinkovito dobivaju ponude za potporu, nadležna tijela trebala bi žrtve uputiti odgovarajućim službama za potporu. Tako bi se trebalo postupiti osobito kad se individualnom procjenom utvrde posebne potrebe žrtve za potporom. U tom bi slučaju službe za potporu trebale moći pomoći žrtvi čak i bez njezina pristanka. Kad nadležna tijela obrađuju povezane osobne podatke, države članice trebale bi osigurati da se to temelji na pravu, u skladu s člankom 6. stavkom 1. točkom (c) u vezi s člankom 6. stavcima 2. i 3. Uredbe (EU) 2016/679 Europskog parlamenta i Vijeća[41]. Takvi zakoni trebali bi uključivati odgovarajuće zaštitne mjere za osobne podatke kojima se poštuje bit prava na zaštitu podataka i predvidjeti odgovarajuće	(32) Žrtvama ***rodno uvjetovanog nasilja*** i nasilja u obitelji često je potrebna posebna potpora. Kako bi se osiguralo da učinkovito dobivaju ponude za potporu, nadležna tijela trebala bi žrtve uputiti odgovarajućim ***specijaliziranim*** službama za potporu. Tako bi se trebalo postupiti osobito kad se individualnom procjenom utvrde posebne potrebe žrtve za potporom. U tom bi slučaju službe za potporu trebale moći pomoći žrtvi čak i bez njezina pristanka. Kad nadležna tijela obrađuju povezane osobne podatke, države članice trebale bi osigurati da se to temelji na pravu, u skladu s člankom 6. stavkom 1. točkom (c) u vezi s člankom 6. stavcima 2. i 3. Uredbe (EU) 2016/679 Europskog parlamenta i Vijeća[41]. Takvi zakoni trebali bi uključivati odgovarajuće zaštitne mjere za osobne podatke kojima se poštuje bit prava na zaštitu podataka i predvidjeti

i posebne mjere za zaštitu temeljnih prava i interesa pojedinaca. Kad u svrhu upućivanja žrtava nadležna tijela službama za potporu prosljeđuju osobne podatke žrtava, trebala bi osigurati da proslijeđeni podaci budu ograničeni na ono što je potrebno za obavještavanje službi o okolnostima slučaja, kako bi žrtve dobile odgovarajuću potporu i zaštitu.	odgovarajuće i posebne mjere za zaštitu temeljnih prava i interesa pojedinaca. Kad u svrhu upućivanja žrtava nadležna tijela službama za potporu prosljeđuju osobne podatke žrtava, trebala bi osigurati da proslijeđeni podaci budu ograničeni na ono što je potrebno za obavještavanje službi o okolnostima slučaja, kako bi žrtve dobile odgovarajuću potporu i zaštitu.
[41] Uredba (EU) 2016/679 Europskog parlamenta i Vijeća od 27. travnja 2016. o zaštiti pojedinaca u vezi s obradom osobnih podataka i o slobodnom kretanju takvih podataka te o stavljanju izvan snage Direktive 95/46/EZ (Opća uredba o zaštiti podataka) (Tekst značajan za EGP) (SL L 119, 4.5.2016., str. 1.–88.).	[41] Uredba (EU) 2016/679 Europskog parlamenta i Vijeća od 27. travnja 2016. o zaštiti pojedinaca u vezi s obradom osobnih podataka i o slobodnom kretanju takvih podataka te o stavljanju izvan snage Direktive 95/46/EZ (Opća uredba o zaštiti podataka) (Tekst značajan za EGP) (SL L 119, 4.5.2016., str. 1.–88.).

Amandman 30

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 33.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(33) Države članice trebale bi poduzeti potrebne mjere kako bi osigurale raspoloživost hitnih naloga za udaljavanje i naloga o zaštiti, kako bi se osigurala učinkovita zaštita žrtava i njihovih uzdržavanika.	(33) Države članice trebale bi poduzeti potrebne mjere kako bi osigurale raspoloživost hitnih naloga za udaljavanje i naloga o zaštiti, kako bi se osigurala učinkovita zaštita žrtava i njihovih uzdržavanika***, posebno u pogledu boravišta i radnog mjesta žrtve. Države članice trebale bi osigurati da su trajanje i izvršenje naloga o zaštiti dostatni i djelotvorni, uzimajući u obzir vrijeme potrebno za pristup upravnim ili sudskim postupcima kako bi se prijavilo kazneno djelo ili zatražila dugoročna zaštita.***

Amandman 31

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 38.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(38) S obzirom na složenost i težinu kaznenih djela ***nasilja nad ženama*** i nasilja u obitelji te posebne potrebe žrtava za potporom, države članice trebale bi osigurati da imenovana tijela pružaju dodatnu potporu i sprečavaju takva kaznena djela. S obzirom na svoju stručnost u pitanjima diskriminacije na temelju spola, nacionalna tijela za ravnopravnost, osnovana u skladu s direktivama 2004/113/EZ[42], 2006/54/EZ[43] i 2010/41/EU[44] Europskog parlamenta i Vijeća u dobrom su položaju da ispune te zadaće. Takva bi tijela usto trebala imati aktivnu procesnu legitimaciju da nastupaju u ime žrtava ili pružaju potporu žrtvama svih oblika ***nasilja nad ženama*** ili nasilja u obitelji u sudskim postupcima, uključujući podnošenje zahtjeva za naknadu i uklanjanje nezakonitog sadržaja na internetu, uz odobrenje žrtava. To bi trebalo uključivati i mogućnost pružanja potpore ili nastupanja u ime više žrtava zajedno. Kako bi se tim tijelima omogućilo učinkovito izvršavanje zadaća, države članice trebale bi im osigurati dostatne ljudske i financijske resurse.	(38) S obzirom na složenost i težinu kaznenih djela ***rodno uvjetovanog nasilja*** i nasilja u obitelji te posebne potrebe žrtava za potporom, države članice trebale bi osigurati da imenovana tijela pružaju dodatnu potporu i sprečavaju takva kaznena djela. S obzirom na svoju stručnost u pitanjima diskriminacije na temelju spola ***ili roda***, nacionalna tijela za ravnopravnost, osnovana u skladu s direktivama 2004/113/EZ[42], 2006/54/EZ[43] i 2010/41/EU[44] Europskog parlamenta i Vijeća u dobrom su položaju da ispune te zadaće. Takva bi tijela usto trebala imati aktivnu procesnu legitimaciju da nastupaju u ime žrtava ili pružaju potporu žrtvama svih oblika ***rodno uvjetovanog nasilja*** ili nasilja u obitelji u sudskim postupcima, uključujući podnošenje zahtjeva za naknadu i uklanjanje nezakonitog sadržaja na internetu, uz odobrenje žrtava. To bi trebalo uključivati i mogućnost pružanja potpore ili nastupanja u ime više žrtava zajedno. Kako bi se tim tijelima omogućilo učinkovito izvršavanje zadaća, države članice trebale bi im osigurati dostatne ljudske i financijske resurse.
[42] Direktiva Vijeća 2004/113/EZ od 13. prosinca 2004. o provedbi načela jednakog postupanja prema muškarcima i ženama u pristupu i nabavi robe, odnosno pružanju usluga (SL L 373, 21.12.2004., str. 37.).	[42] Direktiva Vijeća 2004/113/EZ od 13. prosinca 2004. o provedbi načela jednakog postupanja prema muškarcima i ženama u pristupu i nabavi robe, odnosno pružanju usluga (SL L 373, 21.12.2004., str. 37.).
[43] Direktiva 2006/54/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 5. srpnja 2006. o provedbi načela jednakih mogućnosti i jednakog postupanja prema muškarcima i ženama u pitanjima zapošljavanja i rada (preinaka) (SL L 204, 26.7.2006., str. 23.).	[43] Direktiva 2006/54/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 5. srpnja 2006. o provedbi načela jednakih mogućnosti i jednakog postupanja prema muškarcima i ženama u pitanjima zapošljavanja i rada (preinaka) (SL L 204, 26.7.2006., str. 23.).
[44] Direktiva 2010/41/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 7. srpnja 2010. o primjeni načela jednakog postupanja prema muškarcima i ženama koji su samozaposleni i stavljanju izvan snage	[44] Direktiva 2010/41/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 7. srpnja 2010. o primjeni načela jednakog postupanja prema muškarcima i ženama koji su samozaposleni i stavljanju izvan snage

Direktive Vijeća 86/613/EEZ (SL L 180, 15.7.2010., str. 1.–6.).	Direktive Vijeća 86/613/EEZ (SL L 180, 15.7.2010., str. 1.–6.).

Amandman 32

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 39.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(39) Određena kaznena djela obuhvaćena ovom Direktivom uključuju povećani rizik od ponovljene, produljene ili čak trajne viktimizacije. Taj se rizik posebno javlja u vezi s kaznenim djelima koja uključuju stavljanje sadržaja koji proizlaze iz određenih kaznenih djela nasilja na internetu na raspolaganje ***mnoštvu krajnjih korisnika*** putem informacijskih i komunikacijskih tehnologija, s obzirom na lakoću i brzinu kojom se takvi sadržaji mogu distribuirati u velikim razmjerima i poteškoće koje često postoje kad je riječ o uklanjanju takvih sadržaja. Ta opasnost obično i dalje postoji čak i nakon osude. Stoga, kako bi se učinkovito zaštitila prava žrtava tih kaznenih djela, od država članica trebalo bi zahtijevati da poduzmu odgovarajuće mjere u cilju uklanjanja predmetnog sadržaja. S obzirom na to da uklanjanje na izvoru možda nije uvijek izvedivo, na primjer zbog pravnih ili praktičnih poteškoća povezanih s izvršenjem ili prisilnim izvršenjem naloga za uklanjanje, državama članicama trebalo bi dopustiti i da predvide mjere za onemogućavanje pristupa takvom sadržaju.	(39) Određena kaznena djela obuhvaćena ovom Direktivom uključuju povećani rizik od ponovljene, produljene ili čak trajne viktimizacije. Taj se rizik posebno javlja u vezi s kaznenim djelima koja uključuju stavljanje sadržaja koji proizlaze iz određenih kaznenih djela nasilja na internetu na raspolaganje ***drugim krajnjim korisnicima*** putem informacijskih i komunikacijskih tehnologija, s obzirom na lakoću i brzinu kojom se takvi sadržaji mogu distribuirati u velikim razmjerima i poteškoće koje često postoje kad je riječ o uklanjanju takvih sadržaja. Ta opasnost obično i dalje postoji čak i nakon osude. Stoga, kako bi se učinkovito zaštitila prava žrtava tih kaznenih djela, od država članica trebalo bi zahtijevati da poduzmu odgovarajuće mjere u cilju uklanjanja predmetnog sadržaja. S obzirom na to da uklanjanje na izvoru možda nije uvijek izvedivo, na primjer zbog pravnih ili praktičnih poteškoća povezanih s izvršenjem ili prisilnim izvršenjem naloga za uklanjanje, državama članicama trebalo bi dopustiti i da predvide mjere za onemogućavanje pristupa takvom sadržaju.

Amandman 33

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 44.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(44) Kako bi se izbjegla sekundarna viktimizacija, žrtve bi trebale moći dobiti naknadu tijekom kaznenog postupka. Naknada od počinitelja trebala bi biti potpuna i ne bi trebala biti ograničena fiksnom gornjom granicom. Trebala bi pokriti svu štetu i traumu koju su pretrpjele žrtve te troškove nastale zbog upravljanja štetom, uključujući, među ostalim, troškove liječenja, utjecaj na situaciju žrtve u pogledu zaposlenja, gubitak zarade, psihološku štetu i moralne predrasude zbog povrede dostojanstva. Iznos naknade trebao bi odražavati činjenicu da će se žrtve nasilja u obitelji u potrazi za sigurnošću možda morati preseliti s mjesta gdje su izgradile život, što podrazumijeva ***moguću*** promjenu zaposlenja ili pronalaženje novih škola za djecu ili čak stvaranje novog identiteta.	(44) Kako bi se izbjegla sekundarna viktimizacija, žrtve bi trebale moći dobiti naknadu tijekom kaznenog postupka. Naknada od počinitelja trebala bi biti potpuna i ne bi trebala biti ograničena fiksnom gornjom granicom. Trebala bi pokriti svu štetu i traumu koju su pretrpjele žrtve te troškove nastale zbog upravljanja štetom, uključujući, među ostalim, troškove liječenja, utjecaj na situaciju žrtve u pogledu zaposlenja, gubitak zarade, psihološku štetu i moralne predrasude zbog povrede dostojanstva. Iznos naknade trebao bi odražavati činjenicu da će se žrtve nasilja u obitelji ***ili poticanja na nasilje ili mržnju na internetu*** u potrazi za sigurnošću možda morati preseliti s mjesta gdje su izgradile život, što podrazumijeva ***mogući gubitak ili*** promjenu zaposlenja ili pronalaženje novih škola za djecu ili čak stvaranje novog identiteta.

Amandman 34

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 45.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(45) Pomoć i potporu žrtvama ***nasilja nad ženama*** i nasilja u obitelji trebalo bi pružati prije, za vrijeme i tijekom odgovarajućeg razdoblja nakon završetka kaznenog postupka, na primjer ako je još uvijek potrebno liječenje kako bi se riješile teške tjelesne ili psihološke posljedice nasilja ili ako je sigurnost žrtve posebno ugrožena zbog izjava koje je dala u tom postupku.	(45) Pomoć i potporu žrtvama ***rodno uvjetovanog nasilja*** i nasilja u obitelji trebalo bi pružati prije, za vrijeme i tijekom odgovarajućeg razdoblja nakon završetka kaznenog postupka, na primjer ako je još uvijek potrebno liječenje kako bi se riješile teške tjelesne ili psihološke posljedice nasilja ili ako je sigurnost žrtve posebno ugrožena zbog izjava koje je dala u tom postupku.

Amandman 35

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 46.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(46) Specijalizirane službe za potporu trebale bi pružati potporu žrtvama svih oblika ***nasilja nad ženama*** i nasilja u obitelji, uključujući seksualno nasilje, sakaćenje ženskih spolnih organa, prisilni brak, prisilni pobačaj i sterilizaciju, seksualno uznemiravanje i različite oblike nasilja na internetu.	(46) Specijalizirane službe za potporu trebale bi pružati potporu žrtvama svih oblika ***rodno uvjetovanog nasilja*** i nasilja u obitelji, uključujući seksualno nasilje, sakaćenje ženskih spolnih organa, prisilni brak, prisilni pobačaj i sterilizaciju, seksualno uznemiravanje i različite oblike nasilja na internetu.

Amandman 36

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 47.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(47) Specijalističkom potporom žrtvama ***bi se*** trebala pružati potpora prilagođena njihovim posebnim potrebama i bez obzira na službenu prijavu. Takve usluge mogle bi se pružati uz opće usluge za potporu žrtvama ili kao njihov sastavni dio, za što bi se moglo obratiti postojećim tijelima koja pružaju specijalističku potporu. Specijaliziranu potporu mogu pružati nacionalna tijela, organizacije za potporu žrtvama ili druge nevladine organizacije. ***Trebalo*** bi ***im*** dodijeliti dostatne ljudske i financijske resurse, a ako usluge pružaju nevladine organizacije, države članice trebale bi im osigurati odgovarajuća sredstva.	(47) Specijalističkom potporom žrtvama ***i njihovim uzdržavanicima*** trebala ***bi se*** pružati potpora prilagođena njihovim posebnim potrebama i bez obzira na službenu prijavu. Takve usluge mogle bi se pružati uz opće usluge za potporu žrtvama ili kao njihov sastavni dio, za što bi se moglo obratiti postojećim tijelima koja pružaju specijalističku potporu. Specijaliziranu potporu mogu pružati nacionalna tijela, organizacije za potporu žrtvama ili druge nevladine organizacije. ***Takve*** bi ***usluge trebale uključivati, ali ne biti ograničene na službe za potporu ženama, skloništa za žene, telefonske linije za pomoć, krizne centre za žrtve silovanja ili referentne centre za žrtve seksualnog nasilja, kao i usluge primarne prevencije. Službama za specijaliziranu potporu trebalo bi*** dodijeliti dostatne ljudske i financijske resurse, a ako usluge pružaju nevladine organizacije, države članice trebale bi im osigurati odgovarajuća sredstva.

Amandman 37

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 48.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(48) Žrtve nasilja u obitelji i ***nasilja nad ženama*** obično imaju višestruke potrebe za zaštitom i potporom. Kako bi se učinkovito odgovorilo na njih, države članice takve bi usluge trebale pružati u istom prostoru ili ih koordinirati putem središnjeg mjesta za kontakt. Kako bi se doprlo i do žrtava u udaljenim područjima ili žrtava koje ne mogu fizički doći do takvih centara, države članice trebale bi omogućiti internetski pristup takvim uslugama. To bi trebalo uključivati uspostavu jedinstvenih i ažurnih internetskih stranica sa svim relevantnim informacijama o dostupnim uslugama podrške i zaštite te pristup tim uslugama (jedinstveni internetski pristup). Te internetske stranice trebale bi biti u skladu sa zahtjevima za pristupačnost za osobe s invaliditetom.	(48) Žrtve nasilja u obitelji i ***rodno uvjetovanog nasilja*** obično imaju višestruke potrebe za zaštitom i potporom. Kako bi se učinkovito odgovorilo na njih, države članice takve bi usluge trebale pružati u istom prostoru ili ih koordinirati putem središnjeg mjesta za kontakt. Kako bi se doprlo i do žrtava u udaljenim područjima ili žrtava koje ne mogu fizički doći do takvih centara, države članice trebale bi omogućiti internetski pristup takvim uslugama. To bi trebalo uključivati uspostavu jedinstvenih i ažurnih internetskih stranica sa svim relevantnim informacijama o dostupnim uslugama podrške i zaštite te pristup tim uslugama (jedinstveni internetski pristup). Te internetske stranice trebale bi biti u skladu sa zahtjevima za pristupačnost za osobe s invaliditetom.

Amandman 38

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 49.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(49) Specijalizirane službe za potporu, uključujući skloništa i krizne centre za žrtve silovanja, trebalo bi se smatrati ključnima tijekom kriza i izvanrednih stanja, među ostalim tijekom zdravstvenih kriza. Te bi ***se*** usluge trebalo i dalje nuditi u tim situacijama, kad broj slučajeva nasilja u obitelji i ***nasilja nad ženama*** ima tendenciju porasta.	(49) Specijalizirane službe za potporu, uključujući skloništa i krizne centre za žrtve silovanja, trebalo bi se smatrati ključnima tijekom kriza i izvanrednih stanja, među ostalim tijekom zdravstvenih kriza. Te bi usluge trebalo i dalje nuditi u tim situacijama, kad broj slučajeva nasilja u obitelji i ***rodno utemeljenog nasilja*** ima tendenciju porasta.

Amandman 39

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 50.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(50) Traumatična priroda seksualnog nasilja, uključujući silovanje, zahtijeva posebno osjetljiv odgovor osposobljenog i specijaliziranog osoblja. Žrtvama te vrste nasilja potrebna je hitna medicinska skrb i potpora za traume u kombinaciji s hitnim forenzičkim pregledima kako bi se prikupili dokazi potrebni za kazneni progon. Krizni centri za žrtve silovanja ili referentni centri za žrtve seksualnog nasilja trebali bi biti dostupni u dovoljnom broju i primjereno raspoređeni na području svake države članice. Slično tome, žrtvama sakaćenje ženskih spolnih organa, koje su često djevojke i djevojčice, obično je potrebna ciljana potpora. Stoga bi države članice trebale osigurati pružanje namjenske potpore prilagođene tim žrtvama.	(50) Traumatična priroda seksualnog nasilja, uključujući silovanje, zahtijeva posebno ***rodno*** osjetljiv odgovor osposobljenog i specijaliziranog osoblja. Žrtvama te vrste nasilja potrebna je hitna medicinska skrb i potpora za traume u kombinaciji s hitnim forenzičkim pregledima kako bi se prikupili dokazi potrebni za kazneni progon. Krizni centri za žrtve silovanja ili referentni centri za žrtve seksualnog nasilja trebali bi biti dostupni u dovoljnom broju i primjereno raspoređeni na području svake države članice. Slično tome, žrtvama sakaćenje ženskih spolnih organa, koje su često djevojke i djevojčice, obično je potrebna ciljana potpora. Stoga bi države članice trebale osigurati pružanje namjenske potpore prilagođene tim žrtvama.

Amandman 40

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 50.a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(50a) Nasilje i uznemiravanje u svijetu rada neprihvatljivi su i nespojivi s dostojanstvenim radom. Oni utječu na psihološko, fizičko i seksualno zdravlje, dostojanstvo te obiteljsko i društveno okruženje osoba, kao i na kvalitetu javnih i privatnih usluga. Osobito, mogu spriječiti osobe, a posebno žene, da pristupe tržištu rada te da ostanu i napreduju na njemu te stoga predstavljaju prijetnju jednakim mogućnostima. Negativno utječu i na organizaciju rada, odnose na radnom mjestu, angažman radnika, ugled poduzeća i produktivnost.

Amandman 41

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 51.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(51) Uznemiravanje ***na radnom mjestu*** smatra se diskriminacijom na temelju spola u direktivama 2004/113/EZ, 2006/54/EZ i 2010/41/EU. S ***obzirom*** na ***to da seksualno uznemiravanje*** na ***radnom mjestu ima znatne negativne posljedice i za žrtve i za poslodavce, vanjske savjetodavne službe trebale bi*** i ***žrtvama i poslodavcima pružati savjete o odgovarajućem rješavanju takvih slučajeva na radnom mjestu, o pravnim lijekovima dostupnima poslodavcu za udaljavanje počinitelja s radnog*** mjesta ***te o pružanju mogućnosti ranog mirenja, ako to žrtva želi***.	(51) Uznemiravanje ***u svijetu rada*** smatra se diskriminacijom na temelju spola u direktivama 2004/113/EZ, 2006/54/EZ i 2010/41/EU. ***Konvencija MOR-a br. 190 primjenjuje se na nasilje i uznemiravanje u svijetu rada do kojih dolazi tijekom rada, koji su povezani*** s ***radom ili koji proizlaze iz njega. U skladu s njezinim člankom 3. ta se konvencija primjenjuje na radno mjesto, uključujući mjesta na kojima je radnik plaćen, gdje uzima stanku ili se koristi sanitarnim čvorovima tijekom službenih putovanja ili sudjeluje u komunikaciji povezanoj s poslom te pri putovanju na posao i s posla ili boravku u smještaju koji osigurava poslodavac. Konvencijom se dakle prepoznaje činjenica da se nasilje tijekom rada može odvijati izvan tradicionalnog*** mjesta ***rada i da se može odnositi na prelijevanje nasilja u obitelji na radno mjesto***.

Amandman 42

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 51.a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(51a) S obzirom na to da rodno uvjetovano nasilje i uznemiravanje, a posebno uznemiravanje u svijetu rada, imaju znatne negativne posljedice za sve u svijetu rada, što posebno utječe na sudjelovanje žena na tržištu rada, odnose na radnome mjestu, povećano izostajanje s posla, dugotrajna bolovanja i produktivnost, te posljedično dovodi do gubitka prihoda ili budućih mogućnosti, vanjske specijalizirane savjetodavne službe trebale bi i radnicima i poslodavcima pružati savjete o

	odgovarajućim načinima sprečavanja i rješavanja takvih slučajeva u svijetu rada, među ostalim putem socijalnog dijaloga, te o pravnim lijekovima koji su dostupni žrtvama, među ostalim o mogućnostima i pravnim lijekovima za poslodavce da udalje počinitelja s radnog mjesta i pruže mogućnost ranog mirenja, ako to žrtva želi. Takva potpora trebala biti specijalizirana, rodno osjetljiva, besplatna i povjerljiva. Socijalni partneri imaju ključnu ulogu u sprečavanju, otkrivanju i suzbijanju rodno uvjetovanog nasilja u svijetu rada, kao i pružanju potpore žrtvama. Kako bi se zaštitili radnici i otklonio strah od viktimizacije u slučaju nasilja na radnom mjestu, radnike bi trebao moći zastupati sindikat ili drugi predstavnik radnika.

Amandman 43

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 51.b (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(51b) Žene aktivne u javnom životu, kao što su političarke, novinarke, borkinje za ljudska prava i one aktivne u civilnom društvu i drugim područjima javnog života, često su žrtve ciljanog nasilja i uznemiravanja, što ih može ušutkati i onemogućavati njihovo sudjelovanje u društvu, čime se ugrožava načelo demokracije[1a]. Zastupnice u parlamentu aktivne u borbi protiv rodne neravnopravnosti i rodno uvjetovanog nasilja često su ciljane žrtve napada.
	[1a] Vidi, primjerice, studiju koju je naručila Međuparlamentarna unija: http://www.assembly.coe.int/LifeRay/EGA/WomenFFViolence/2018/20181016-WomenParliamentIssues-EN.pdf

Amandman 44

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 51.c (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(51c) Osim teških posljedica i traume za žrtve osobno, nasilje u obitelji može utjecati i na zapošljavanje, produktivnost te zdravlje i sigurnost. U sklopu drugih mjera, socijalni partneri imaju ključnu ulogu i pomažu prepoznati, odgovoriti na i riješiti učinke rodno uvjetovanog nasilja i uznemiravanja u svijetu rada. Kako bi se žrtvama pružila potpora u teškim tranzicijama i kako bi im se pomoglo da ostanu u svijetu rada, čime bi se zaštitili njihovi ekonomski resursi i financijska neovisnost, države članice trebale bi radnicima osigurati pravo na plaćeni dopust odgovarajućeg trajanja.

Amandman 45

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 51.d (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(51d) Kako bi se radnicima koji su žrtve rodno uvjetovanog nasilja i uznemiravanja te nasilja u obitelji pružila potpora da ostanu u svijetu rada, države članice trebale bi osigurati da ti radnici imaju pravo zatražiti kratkoročne fleksibilne radne uvjete kako bi prilagodili svoje obrasce rada, među ostalim, ako je to moguće, korištenjem rada na daljinu ili transferom mjesta rada, fleksibilnim radnim vremenom ili skraćenim radnim vremenom. Trajanje i druge aspekte takvih fleksibilnih radnih uvjeta trebale bi odrediti države članice.

Amandman 46

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 51.e (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(51e) Radnici koji su žrtve nasilja trebali bi moći dobiti potporu i pravni savjet na radnome mjestu, uzimajući u obzir veličinu poduzeća poslodavca. Iako zlostavljanje u obitelji može utjecati na svakodnevni rad ili sigurnost na radu i dovesti do nasilja, uznemiravanja, uhođenja i napada na radnome mjestu, posao može biti i preventivni i zaštitni čimbenik u životima žrtava, pružanjem zaštite od nasilja i zlostavljanja, te sigurno mjesto za traženje pomoći. Radna okruženja mogu biti ključna za podizanje svijesti o rodno uvjetovanom nasilju, otkrivanje te vrste nasilja i za pružanje potpore žrtvama.

Amandman 47

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 51.f (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(51f) Države članice trebale bi osigurati da poslodavci, uz savjetovanje s predstavnicima radnika, posebno sa sindikatima, i u skladu sa svojim ovlastima poduzmu odgovarajuće mjere za sprečavanje i rješavanje slučajeva nasilja i uznemiravanja u svijetu rada, uključujući nasilje na internetu, te za utvrđivanje žrtava nasilja i pružanje odgovarajuće potpore tim žrtvama. Žrtve bi trebale imati pristup pravnim lijekovima, informacijama i pravu na potporu predstavnika radnika, uključujući sindikate, ako to zatraže.

Amandman 48

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 51.g (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(51g) Socijalni partneri mogu u sklopu odgovarajućih mjera imati ključnu ulogu u rješavanju problema uznemiravanja u svijetu rada, kao i nasilja u obitelji. S obzirom na sve veću dostupnost rada na daljinu od kuće, mjesto nasilja u obitelji zapravo može biti radno mjesto žrtve. Poslodavci i sindikati također mogu doprinijeti utvrđivanju slučajeva nasilja u obitelji, pružanju potpore žrtvama i sanaciji posljedica nasilja u obitelji na profesionalni život. Već postoje brojni primjeri dobre prakse i dogovora u pogledu politika na radnome mjestu kojima se pruža potpora žrtvama nasilja u obitelji, čime im se omogućuje nastavak sigurnog rada.

Amandman 49

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 51.h (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(51h) Države članice trebale bi osigurati da socijalni partneri imaju mogućnost kolektivno pregovarati o mjerama na radnome mjestu kako bi se spriječio i riješio problem uznemiravanja i nasilja na internetu u svijetu rada te kako bi se identificirale i poduprle žrtve nasilja u obitelji. Države članice trebale bi poduzeti mjere za promicanje kolektivnog pregovaranja o praksama na radnome mjestu u pogledu sprečavanja i rješavanja slučajeva uznemiravanja, nasilja na internetu i nasilja u obitelji, među ostalim kampanjama za podizanje svijesti i osposobljavanjem poslodavaca i radnika, predstavnika radnika, uključujući sindikate, i predstavnika zaduženih za

zdravlje i sigurnost na radnome mjestu.

Amandman 50

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 51.i (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(51i) Države članice trebale bi poboljšati funkcioniranje inspektorata rada potrebnim financijskim sredstvima, resursima, osobljem i osposobljavanjem kako bi se osigurale djelotvorne, proporcionalne i nediskriminirajuće kontrole i inspekcije na terenu, uključujući rutinske i nenajavljene posjete, u cilju otkrivanja slučajeva rodno uvjetovanog nasilja, seksualnog uznemiravanja i nasilja na internetu u svijetu rada te radi bolje zaštite radnika. Države članice također bi trebale osigurati da organizacije koje predstavljaju radnike, posebice sindikati, imaju pristup radnome mjestu i, uz suglasnost radnika, podacima o radnicima.

Amandman 51

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 52.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(52) Države članice trebale bi uvesti nacionalne telefonske linije za pomoć pod jedinstvenim europskim brojem [116 016] i taj bi se broj trebao naširoko oglašavati kao javni broj, besplatno dostupan 24 sata dnevno. Pružena potpora trebala bi uključivati savjetovanje u kriznim situacijama te bi se u okviru te potpore trebalo moći uputiti žrtve na usluge koje uključuju neposredni kontakt, kao što su skloništa, savjetovališta ili policija.	(52) Države članice trebale bi uvesti nacionalne telefonske linije za pomoć pod jedinstvenim europskim brojem [116 016] i taj bi se broj trebao naširoko oglašavati kao javni broj, besplatno dostupan 24 sata dnevno. Pružena potpora trebala bi ***biti dostupna osobama s invaliditetom, trebala bi*** uključivati savjetovanje u kriznim situacijama te bi se u okviru te potpore trebalo moći uputiti žrtve na usluge koje uključuju neposredni kontakt, kao što su skloništa, savjetovališta ili policija.

Amandman 52

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 53.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(53) Skloništa imaju ključnu ulogu u zaštiti žrtava od nasilja. Osim pružanja sigurnog mjesta za boravak, utočišta bi žrtvama trebala pružati potrebnu potporu u vezi s povezanim problemima koji se odnose na zdravlje, financijsku situaciju i dobrobit njihove djece, čime bi ih se u konačnici pripremilo za samostalan život.	(53) Skloništa imaju ključnu ulogu u zaštiti žrtava od nasilja. Osim pružanja sigurnog mjesta za boravak, utočišta bi žrtvama trebala pružati potrebnu potporu u vezi s povezanim problemima koji se odnose na ***njihovo*** zdravlje, financijsku situaciju i ***radni status te na*** dobrobit njihove djece, čime bi ih se u konačnici pripremilo za samostalan život. ***Skloništa i drugi prikladni privremeni smještaj trebali bi biti u stanju zadovoljiti posebne potrebe žrtava s invaliditetom.***

Amandman 53

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 56.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(56) Žrtve sa specifičnim potrebama i skupine izložene riziku od ***nasilja nad ženama*** ili nasilja u obitelji, kao što su ***žene*** s invaliditetom, ***žene*** s boravišnim statusom ili dozvolom uzdržavanika, ***migrantice*** bez osobnih dokumenata, ***tražiteljice*** međunarodne zaštite, ***žene*** koje bježe od ratnih sukoba, ***beskućnice***, ***žene*** manjinskog rasnog ili etničkog podrijetla, ***žene*** koje žive u ruralnim područjima, ***seksualne radnice***, ***pritvorenice ili*** starije ***žene***, ***trebale*** bi dobiti posebnu zaštitu i potporu.	(56) Žrtve sa specifičnim potrebama i skupine izložene riziku od ***rodno uvjetovanog nasilja*** ili nasilja u obitelji, kao što su ***osobe*** s invaliditetom, ***osobe*** s boravišnim statusom ili dozvolom uzdržavanika, ***migranti*** bez osobnih dokumenata, ***tražitelji*** međunarodne zaštite, ***osobe*** koje bježe od ratnih sukoba, ***beskućnici***, ***osobe*** manjinskog rasnog ili etničkog podrijetla, ***LGBTIQ+ osobe, trudnice i rodilje, osobe*** koje žive u ruralnim područjima, ***osobe koje žive u ustanovama***, ***seksualni radnici, pritvorenici,*** starije ***osobe***, ***djeca i žrtve takozvanih „zločina časti” trebali*** bi dobiti posebnu zaštitu i potporu.

Amandman 54

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 57.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(57) Žene s invaliditetom nerazmjerno su izložene ***nasilju nad ženama*** i ***nasilju*** u obitelji ***te*** zbog ***svojeg invaliditeta*** često imaju poteškoća u pristupu mjerama zaštite i potpore. Stoga bi ***im*** države članice trebale osigurati da mogu u potpunosti iskoristiti prava utvrđena u ovoj Direktivi ravnopravno s drugima, istodobno posvećujući dužnu pozornost posebnoj ranjivosti takvih žrtava i njihovim vjerojatnim poteškoćama u ***pronalaženju*** pomoći.	(57) Žene ***i djevojčice*** s invaliditetom***, uključujući žrtve prisilne sterilizacije,*** nerazmjerno su izložene ***svim oblicima rodno uvjetovanog nasilja*** i ***nasilja*** u obitelji***, kako u vlastitom domu tako i izvan njega.*** Zbog ***nedostatka pristupačnih mjera zaštite i potpore, žrtve s invaliditetom*** često imaju poteškoća u ***zagovaranju vlastitih interesa, često ih se ignorira ili im se ne vjeruje te imaju poteškoća u*** pristupu ***takvim*** mjerama zaštite i potpore. ***Postupak prijavljivanja nasilja često je nepristupačan zbog neodgovarajućih politika i standarda, negativnih stavova, fizičkih prepreka, manjka informacija i komunikacije, nedostatka usluga, neodgovarajućeg financiranja i neuključivanja žrtava s invaliditetom u donošenje odluka koje im izravno utječu na živote.*** Stoga bi države članice trebale ***na odgovarajući način prilagoditi svoje usluge potpore, pružiti odgovarajuće osposobljavanje relevantnim akterima i*** osigurati da ***žrtve s invaliditetom*** mogu u potpunosti iskoristiti prava utvrđena u ovoj Direktivi ravnopravno s drugima, istodobno posvećujući dužnu pozornost posebnoj ranjivosti takvih žrtava i njihovim vjerojatnim poteškoćama u ***traženju ili dobivanju*** pomoći.

Amandman 55

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 58.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(58) Države članice trebale bi osigurati poduzimanje preventivnih mjera, kao što su kampanje informiranja, kako bi se	(58) Države članice trebale bi osigurati poduzimanje preventivnih mjera, kao što su kampanje informiranja, kako bi se

suzbilo ***nasilje nad ženama*** i nasilje u obitelji. Prevencija bi se trebala odvijati i u formalnom obrazovanju, posebno jačanjem spolnog odgoja i društveno-emocionalnih kompetencija, empatijom i razvojem zdravih odnosa punih poštovanja.	suzbilo ***rodno uvjetovano nasilje*** i nasilje u obitelji. ***Posebnu pozornost trebalo bi posvetiti kampanjama za podizanje svijesti žena koje se suočavaju s diskriminacijom i nasiljem na temelju kombinacije njihova spola i drugih osnova, kao i žrtava koje su izložene povećanom riziku od nasilja u obitelji i povezane stigmatizacije, te bi trebalo informirati sve osobe, uključujući same žrtve, o znakovima nasilja i zlostavljanja.*** Prevencija bi se trebala odvijati i u formalnom obrazovanju, posebno jačanjem ***sveobuhvatnog i uključivog*** spolnog odgoja i društveno-emocionalnih kompetencija, empatijom i razvojem zdravih odnosa punih poštovanja***, s posebnim naglaskom na informiranju dječaka i mladića***.

Amandman 56

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 59.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(59) Države članice trebale bi poduzeti mjere za sprečavanje razvijanja štetnih rodnih stereotipa kako bi se iskorijenila ideja inferiornosti žena ili stereotipnih uloga žena i muškaraca. To bi moglo uključivati i mjere kojima je cilj osigurati da se kultura, običaji, religija, tradicija ili čast ne ***smatraju*** opravdanjem za počinjenje kaznenih djela ***nasilja nad ženama*** ili nasilja u obitelji ili za blaže postupanje u slučaju počinjenja takvih djela. S obzirom na to da su djeca od vrlo rane dobi izložena rodnim ulogama koje oblikuju njihovu percepciju i utječu na njihove akademske i profesionalne odluke, kao i na očekivanja povezana s ulogama koje imaju kao žene i muškarci tijekom cijelog života, ključno je posvetiti se problemu rodnih stereotipa u ranom i predškolskom odgoju i obrazovanju.	(59) Države članice trebale bi poduzeti mjere za sprečavanje razvijanja štetnih rodnih stereotipa***, kao i za rušenje postojećih,*** kako bi se iskorijenila ideja inferiornosti žena ili stereotipnih uloga žena i muškaraca. To bi moglo uključivati i mjere kojima je cilj osigurati da se kultura, običaji, religija, tradicija ili čast ***ni u kojem slučaju*** ne ***mogu smatrati*** opravdanjem ***ili koristiti kao opravdanje*** za počinjenje kaznenih djela ***rodno uvjetovanog nasilja*** ili nasilja u obitelji ili za blaže postupanje u slučaju počinjenja takvih djela. S obzirom na to da su djeca od vrlo rane dobi izložena rodnim ulogama koje oblikuju njihovu percepciju i utječu na njihove akademske i profesionalne odluke, kao i na očekivanja povezana s ulogama koje imaju kao žene i muškarci tijekom cijelog života, ključno je posvetiti se problemu rodnih stereotipa ***te poštovanju izričitog pristanka i tjelesne autonomije*** u ranom i predškolskom

odgoju i obrazovanju. ***Programi osposobljavanja i podizanja svijesti na radnome mjestu mogu imati ključnu ulogu u rušenju stereotipa i preobrazbi kulture na radnome mjestu i izvan njega. Države članice također bi trebale poduzeti mjere za sprečavanje rodno uvjetovanog nasilja i uznemiravanja na radnome mjestu na osnovi trudnoće ili nedavnog roditeljstva.***

Amandman 57

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 60.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(60) Kako bi se osiguralo prepoznavanje žrtava ***nasilja nad ženama*** i nasilja u obitelji i odgovarajuća potpora tim žrtvama, države članice trebale bi osigurati da stručno osoblje ***koje*** bi moglo doći u kontakt sa žrtvama ***bude osposobljeno*** i dobije ciljane informacije. ***Osposobljavanjem bi se trebao*** obuhvatiti rizik od zastrašivanja te ponovljene i sekundarne viktimizacije, njihovo sprečavanje te dostupnost mjera zaštite i potpore za žrtve. Kako bi se spriječili i na odgovarajući način riješili slučajevi seksualnog uznemiravanja na ***radnom mjestu***, osposobljavanje bi trebale proći i osobe s nadzornim funkcijama. ***Tim*** bi se osposobljavanjem trebale obuhvatiti i procjene povezane sa seksualnim uznemiravanjem na ***radnom mjestu*** i povezanim psihosocijalnim rizicima za sigurnost i zdravlje kako je navedeno u Direktivi 89/391/EEZ Europskog parlamenta i Vijeća[45]. Aktivnosti osposobljavanja trebale bi obuhvaćati i rizik od nasilja treće strane. Nasilje trećih strana odnosi se na nasilje koje osoblje može pretrpjeti na radnom mjestu, ali ne od suradnika, i uključuje, primjerice, slučajeve medicinskih sestara koje seksualno uznemiravaju pacijenti.	(60) Kako bi se osiguralo prepoznavanje žrtava ***rodno uvjetovanog nasilja*** i nasilja u obitelji i odgovarajuća potpora tim žrtvama, države članice trebale bi osigurati da stručno osoblje ***u javnom i privatnom sektoru te sektoru civilnog društva, uključujući socijalne partnere, koje*** bi moglo doći u kontakt sa žrtvama ***ima redovito i obvezno osposobljavanje*** i dobiva ciljane informacije***, posebno uzimajući u obzir potrebe žrtava s invaliditetom***. ***U okviru osposobljavanja valja voditi računa o rodnoj osjetljivosti i invaliditetu te bi trebalo*** obuhvatiti rizik od zastrašivanja te ponovljene i sekundarne viktimizacije, njihovo sprečavanje te dostupnost mjera zaštite i potpore za žrtve. ***Trebalo bi uključiti i sprečavanje i identifikaciju nasilja, nasilja na internetu i uznemiravanja u svijetu rada te utvrđivanje najranjivijih skupina i skupina u nepovoljnom položaju kojima se prilikom podnošenja prijave često manje vjeruje, kao što su migranti, pripadnici skupine LGBTIQ+ ili osobe s invaliditetom.*** Kako bi se spriječili i na odgovarajući način riješili slučajevi seksualnog uznemiravanja ***i nasilja*** na ***internetu u svijetu rada te prepoznali i riješili slučajevi nasilja u obitelji i njegove posljedice za radnike***, osposobljavanje bi

	trebale proći i osobe s nadzornim funkcijama ***te predstavnici radnika***. ***Takvim*** bi se osposobljavanjem trebale obuhvatiti i procjene povezane sa seksualnim uznemiravanjem***, nasiljem*** na ***internetu i nasiljem u obitelji u svijetu rada*** i povezanim psihosocijalnim rizicima za sigurnost i zdravlje kako je navedeno u Direktivi 89/391/EEZ Europskog parlamenta i Vijeća[45]. Aktivnosti osposobljavanja trebale bi obuhvaćati i rizik od nasilja treće strane. Nasilje trećih strana odnosi se na nasilje koje osoblje može pretrpjeti na radnom mjestu, ali ne od suradnika, i uključuje, primjerice, slučajeve medicinskih sestara koje seksualno uznemiravaju pacijenti.
[45] Direktiva Vijeća 89/391/EEZ Europskog parlamenta i Vijeća od 12. lipnja 1989. o uvođenju mjera za poticanje poboljšanja sigurnosti i zdravlja radnika na radu (SL L 183, 29.6.1989., str. 1.).	[45] Direktiva Vijeća 89/391/EEZ Europskog parlamenta i Vijeća od 12. lipnja 1989. o uvođenju mjera za poticanje poboljšanja sigurnosti i zdravlja radnika na radu (SL L 183, 29.6.1989., str. 1.).

Amandman 58

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 60.a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(60a) Poslodavci bi u skladu sa svojim ovlastima trebali osigurati kulturu koja se temelji na uzajamnom poštovanju i dostojanstvu kako bi se spriječilo nasilje i uznemiravanje u svijetu rada, među ostalim donošenjem i provedbom uključive i rodno osjetljive politike o rodno uvjetovanom nasilju i uznemiravanju na radnom mjestu, uz savjetovanje s radnicima i njihovim predstavnicima, imenovanjem povjerljivog savjetnika, osiguravanjem da ne dođe do nepovoljnog postupanja ili posljedica na radnom mjestu po žrtve rodno uvjetovanog nasilja i uznemiravanja na radnom mjestu, uzimajući u obzir rodno

uvjetovano nasilje i uznemiravanje pri upravljanju sigurnošću i zdravljem na radu i procjenom rizika u tom pogledu te pružanjem redovitih informacija i osposobljavanja svim radnicima i njihovim predstavnicima o utvrđenim opasnostima i rizicima od nasilja i uznemiravanja.

Amandman 59

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 60.b (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(60b) Ovom bi se Direktivom trebalo osigurati da se preventivne i zaštitne mjere usmjerene na borbu protiv nasilja, diskriminacije i uznemiravanja na radnom mjestu, uključujući nasilje i uznemiravanje od trećih strana kao što su kupci, klijenti, posjetitelji i pacijenti primjenjuju u relevantnim slučajevima i da ne budu ograničene na samo određene slučajeve diskriminacije. Države članice trebale bi, uz savjetovanje sa socijalnim partnerima, osigurati djelotvorne zaštitne mjere.

Amandman 60

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 61.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(61) Kako bi se suzbilo nedovoljno prijavljivanje, države članice trebale bi se povezati i s tijelima kaznenog progona u osmišljavanju osposobljavanja, posebno u vezi sa štetnim rodnim stereotipima, ali i u sprečavanju kaznenih djela, s obzirom na njihov uobičajeni bliski kontakt sa skupinama koje su izložene riziku od nasilja i žrtvama.	(61) Kako bi se suzbilo nedovoljno prijavljivanje, države članice trebale bi se povezati i s tijelima kaznenog progona u osmišljavanju osposobljavanja, posebno u vezi sa štetnim rodnim stereotipima ***i predrasudama, uključujući višestruku diskriminaciju***, ali i u sprečavanju kaznenih djela, s obzirom na njihov uobičajeni bliski kontakt sa skupinama koje su izložene riziku od nasilja i žrtvama.

	Države članice trebale bi uvažiti ženske organizacije civilnog društva, uključujući organizacije koje rade sa ženama koje su izložene povećanom riziku od rodno uvjetovanog nasilja, kao partnere u razvoju i provedbi politika te bi ih trebale, prema potrebi, uključiti u rad državnih tijela i odbora koji rade na suzbijanju rodno uvjetovanog nasilja i nasilja u obitelji. Osim toga, o relevantnim bi se pitanjima, kao što je rodno uvjetovano nasilje i seksualno uznemiravanje na radnom mjestu, trebalo savjetovati s drugim relevantnim dionicima, na primjer sa socijalnim partnerima.

Amandman 61

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 62.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(62) Trebalo bi uspostaviti ***interventne programe*** kako bi se spriječio i sveo na najmanju moguću mjeru rizik od ***(ponavljanih)*** kaznenih djela ***nasilja nad ženama*** ili nasilja u obitelji. Programi bi posebno trebali biti usmjereni na poučavanje počinitelja ili potencijalnih počinitelja kaznenih djela tome kako da u međuljudskim odnosima prihvate nenasilno ponašanje i da se suprotstave nasilnim obrascima ponašanja. Programi bi trebali potaknuti počinitelje da preuzmu odgovornost za svoje postupke i ispitaju svoje stavove i uvjerenja o ***ženama***.	(62) Trebalo bi uspostaviti ***programe rane intervencije*** kako bi se spriječio i sveo na najmanju moguću mjeru rizik od kaznenih djela ***rodno uvjetovanog nasilja*** ili nasilja u obitelji ***te rizik od ponavljanja tih kaznenih djela***. Programi bi posebno trebali biti usmjereni na poučavanje počinitelja ili potencijalnih počinitelja kaznenih djela tome kako da u međuljudskim odnosima prihvate nenasilno ponašanje i da se suprotstave nasilnim obrascima ponašanja. Programi bi trebali potaknuti počinitelje da preuzmu odgovornost za svoje postupke i ispitaju svoje stavove i uvjerenja o ***žrtvama***.

Amandman 62

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 64.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(64) Politike za odgovarajuću borbu	(64) Politike za odgovarajuću borbu

protiv ***nasilja nad ženama*** i nasilja u obitelji mogu se oblikovati samo na temelju sveobuhvatnih i usporedivih razvrstanih podataka. Kako bi se učinkovito pratila kretanja u državama članicama i popunile praznine u usporedivim podacima, države članice trebale bi redovito provoditi istraživanja koristeći se usklađenom metodologijom Komisije (Eurostata) za prikupljanje podataka i dostavu tih podataka Komisiji (Eurostatu).	protiv ***rodno uvjetovanog nasilja*** i nasilja u obitelji mogu se oblikovati samo na temelju sveobuhvatnih i usporedivih razvrstanih podataka. Kako bi se učinkovito pratila kretanja u državama članicama i popunile praznine u usporedivim podacima, države članice trebale bi redovito provoditi istraživanja koristeći se usklađenom metodologijom Komisije (Eurostata) za prikupljanje podataka i dostavu tih podataka Komisiji (Eurostatu).

Amandman 63

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 65.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(65) Države članice trebale bi osigurati da su prikupljeni podaci ograničeni na ono što je nužno za potporu praćenju raširenosti i trendova ***nasilja nad ženama*** i nasilja u obitelji te osmisliti nove strategije politike u tom području. Pri razmjeni prikupljenih podataka ne bi trebalo uključiti osobne podatke.	(65) Države članice trebale bi osigurati da su prikupljeni podaci ograničeni na ono što je nužno za potporu praćenju raširenosti i trendova ***rodno uvjetovanog nasilja*** i nasilja u obitelji te osmisliti nove strategije politike u tom području***. Prikupljeni podaci trebali bi uključivati kontekst u kojem se kazneno djelo dogodilo, na primjer kod kuće, na radnom mjestu ili na internetu, te informacije o tome je li žrtva izložena povećanom riziku od rodno uvjetovanog nasilja jer bi te informacije mogle poslužiti kao osnova za buduće ciljane mjere politike. Također bi trebali uključivati informacije o tome je li nasilje počinjeno nad žrtvama koje su pogođene intersekcijskom diskriminacijom.*** Pri razmjeni prikupljenih podataka ne bi trebalo uključiti osobne podatke.

Amandman 64

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 68.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*

(68) S obzirom na to da cilj ove Direktive, to jest sprečavanje i borbu protiv ***nasilja nad ženama*** i nasilja u obitelji u cijeloj Uniji na temelju zajedničkih minimalnih pravila, ne mogu dostatno ostvariti države članice, nego se zbog opsega i učinaka predviđenih mjera on na bolji način može ostvariti na razini Unije, Unija može donijeti mjere u skladu s načelom supsidijarnosti utvrđenim u članku 5. Ugovora o Europskoj uniji. U skladu s načelom proporcionalnosti utvrđenim u tom članku, ova Direktiva ne prelazi ono što je potrebno za ostvarivanje tog cilja.	(68) S obzirom na to da cilj ove Direktive, to jest sprečavanje i borbu protiv ***rodno uvjetovanog nasilja*** i nasilja u obitelji u cijeloj Uniji na temelju zajedničkih minimalnih pravila, ne mogu dostatno ostvariti države članice, nego se zbog opsega i učinaka predviđenih mjera on na bolji način može ostvariti na razini Unije, Unija može donijeti mjere u skladu s načelom supsidijarnosti utvrđenim u članku 5. Ugovora o Europskoj uniji. U skladu s načelom proporcionalnosti utvrđenim u tom članku, ova Direktiva ne prelazi ono što je potrebno za ostvarivanje tog cilja.

Amandman 65

Prijedlog direktive
Članak 1. – stavak 1. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Ovom se Direktivom utvrđuju pravila za sprečavanje i suzbijanje ***nasilja nad ženama*** i nasilja u obitelji. Utvrđuju se minimalna pravila u odnosu na:	Ovom se Direktivom utvrđuju pravila za sprečavanje i suzbijanje ***rodno uvjetovanog nasilja*** i nasilja u obitelji. Utvrđuju se minimalna pravila u odnosu na:

Amandman 66

Prijedlog direktive
Članak 1. – stavak 1. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(b) prava žrtava svih oblika ***nasilja nad ženama*** ili nasilja u obitelji prije, tijekom ***ili*** nakon kaznenog postupka;	(b) prava žrtava svih oblika ***rodno uvjetovanog nasilja*** ili nasilja u obitelji prije, tijekom ***i*** nakon kaznenog postupka;

Amandman 67

Prijedlog direktive
Članak 1. – stavak 1. – točka c

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(c) ***zaštitu*** žrtava i ***potporu*** žrtvama***.***	(c) ***mjere zaštite*** žrtava i ***potpore*** žrtvama***;***

Amandman 68

Prijedlog direktive
Članak 1. – stavak 1. – točka ca (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(ca) donošenje i razradu preventivnih mjera.

Amandman 69

Prijedlog direktive
Članak 2. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Pri provedbi mjera na temelju ove Direktive države članice uzimaju u obzir povećani rizik od nasilja s kojim se suočavaju žrtve koje trpe diskriminaciju na temelju kombinacije spola i drugih osnova kako bi se zadovoljile njihove potrebe za pojačanom zaštitom i potporom, kako je utvrđeno u članku 18. stavku 4., članku 27. stavku 5. i članku 37. stavku 7.	1. Pri provedbi mjera na temelju ove Direktive države članice uzimaju u obzir povećani rizik od nasilja s kojim se suočavaju žrtve koje trpe diskriminaciju na temelju kombinacije spola***, roda*** i drugih osnova***, kao i druge žrtve koje su izložene povećanom riziku od nasilja u obitelji,*** kako bi se zadovoljile njihove potrebe za pojačanom zaštitom i potporom, kako je utvrđeno u članku 18. stavku 4., članku 27. stavku 5***., članku 35. stavku 1***. i članku 37. stavku 7.

Amandman 70

Prijedlog direktive
Članak 3. – stavak 1. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(b) djela ***nasilja nad ženama*** ili nasilja u obitelji koja su kriminalizirana na	(b) djela ***rodno uvjetovanog nasilja*** ili nasilja u obitelji koja su kriminalizirana na

temelju drugih instrumenata prava Unije;	temelju drugih instrumenata prava Unije;

Amandman 71

Prijedlog direktive
Članak 3. – stavak 1. – točka c

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(c) sva druga djela ***nasilja nad ženama*** ili nasilja u obitelji koja su kriminalizirana u skladu s nacionalnim pravom.	(c) sva druga djela ***rodno uvjetovanog nasilja*** ili nasilja u obitelji koja su kriminalizirana u skladu s nacionalnim pravom.

Amandman 72

Prijedlog direktive
Članak 4. – stavak 1. – točka aa (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(aa) „rodno uvjetovano nasilje” znači nasilje ili prijetnja nasiljem koje je usmjereno protiv osobe zbog njezina roda, rodnog identiteta, rodnog izražavanja ili spolnih obilježja;

Amandman 73

Prijedlog direktive
Članak 4. – stavak 1. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(b) „nasilje u obitelji” znači sva djela nasilja koja imaju ili će vjerojatno imati za posljedicu tjelesnu, seksualnu, psihološku ili ekonomsku štetu ili patnju do koje dolazi unutar obitelji ili kućanstva, neovisno o biološkim ili zakonskim obiteljskim vezama, ili između bivših ili sadašnjih bračnih drugova ili partnera, bez obzira na to dijeli li počinitelj ili je dijelio boravište sa žrtvom;	(b) „nasilje u obitelji” znači sva djela nasilja koja imaju ili će vjerojatno imati za posljedicu tjelesnu, seksualnu, psihološku ili ekonomsku štetu ili patnju do koje dolazi unutar obitelji ili kućanstva, neovisno o biološkim ili zakonskim obiteljskim vezama, ili između bivših ili sadašnjih bračnih drugova ili partnera, bez obzira na to dijeli li počinitelj ili je dijelio boravište sa žrtvom***, uključujući djela u obitelji ili kućanstvu zbog kojih osoba ne***

	može ući na tržište rada ili ostati na njemu;

Amandman 74

Prijedlog direktive
Članak 4. – stavak 1. – točka fa (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(fa) „svijet rada” znači tijekom rada na radnom mjestu, povezano s njime ili proizašlo iz njega, uključujući u javnim i privatnim prostorima koji su mjesto rada; na mjestima na kojima je radnik plaćen, gdje uzima stanku za odmor ili obrok ili se koristi sanitarnim čvorom, tuševima i svlačionicom; tijekom službenih putovanja, putovanja, osposobljavanja, događanja ili društvenih aktivnosti; u sklopu poslovne komunikacije, uključujući komunikaciju koju omogućuju informacijske i komunikacijske tehnologije; u smještaju koji osigurava poslodavac; te tijekom putovanja na posao i s posla;

Amandman 75

Prijedlog direktive
Članak 4. – stavak 1. – točka g

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(g) ***„seksualno uznemiravanje na radnom mjestu”*** znači svaki oblik neželjenog verbalnog, neverbalnog ili fizičkog ponašanja seksualne naravi, do kojega dolazi tijekom ili u vezi s pitanjima zapošljavanja, obavljanja zanimanja ili samozaposlenja, u cilju ili s učinkom povrede dostojanstva žrtve, posebno kad to ponašanje stvara zastrašujuće, neprijateljsko, degradirajuće, ponižavajuće ili uvredljivo okruženje;	(g) ***„uznemiravanje u svijetu rada”*** znači svaki oblik ***nasilja, uznemiravanja ili druge oblike fizičkog ili psihičkog nasilja usmjerenog na osobe zbog njihova spola ili roda, koje nerazmjerno pogađa žene, uključujući seksualno uznemiravanje izraženo u obliku svakog*** neželjenog verbalnog, neverbalnog ili fizičkog ponašanja seksualne naravi, do kojega dolazi tijekom ili u vezi s pitanjima ***traženja posla, osposobljavanja, među***

ostalim stažista i pripravnika,
zapošljavanja, obavljanja zanimanja ili samozaposlenja, ***uključujući neformalni rad, i u javnom i u privatnom sektoru,*** u cilju ili s učinkom povrede dostojanstva žrtve, posebno kad to ponašanje stvara zastrašujuće, neprijateljsko, degradirajuće, ponižavajuće ili uvredljivo okruženje***, među ostalim kada se odbijanje takvog ponašanja ili podvrgavanje takvom ponašanju koristi izričito ili implicitno kao temelj za odluke povezane s poslom***;

Amandman 76

Prijedlog direktive
Članak 5. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Države članice osiguravaju da se činom bez pristanka smatra čin koji se obavlja bez dobrovoljnog pristanka žene ili u slučajevima kad žena ne može izraziti slobodnu volju zbog svojeg tjelesnog ili mentalnog stanja, čime se iskorištava njezina nesposobnost za formiranje slobodne volje, kao što je stanje nedostatka svijesti, opijenosti, spavanja, bolesti, tjelesne ozljede ili invaliditeta.	2. Države članice osiguravaju da se činom bez pristanka smatra čin koji se obavlja bez dobrovoljnog pristanka osobe ili u slučajevima kad osoba ne može izraziti slobodnu volju zbog svojeg tjelesnog ili mentalnog stanja, čime se iskorištava njezina nesposobnost za formiranje slobodne volje, kao što je stanje nedostatka svijesti, opijenosti, spavanja, bolesti, tjelesne ozljede ili invaliditeta. ***Čin se smatra sporazumnim ako se temelji na dobrovoljnom pristanku kao posljedica slobodne volje predmetne osobe.***

Amandman 77

Prijedlog direktive
Članak 5. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Pristanak se može povući u svakom trenutku za vrijeme trajanja radnje. Izostanak pristanka ne može se opovrgnuti isključivo ***ženinom*** šutnjom, nedostatkom verbalnog ili fizičkog protivljenja ***ili***	3. Pristanak se ***daje za svaki zasebni čin i*** može ***se*** povući u svakom trenutku za vrijeme trajanja čina. Izostanak pristanka ne može se opovrgnuti isključivo šutnjom ***osobe***, nedostatkom verbalnog ili fizičkog

njezinim seksualnim ponašanjem u prošlosti.	protivljenja**,** njezinim seksualnim ponašanjem u prošlosti ***ili postojećim ili ranijim odnosom s počiniteljem***.

Amandman 78

Prijedlog direktive
Članak 6.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	Članak 6.a
	Prisilna sterilizacija
	1. Države članice osiguravaju da se namjerno obavljanje operacije kojoj je svrha ili posljedica prekid sposobnosti osobe za prirodnu reprodukciju bez njezina prethodnog i informiranog pristanka ili razumijevanja postupka kažnjava kao kazneno djelo.
	2. Države članice osiguravaju da se prethodni i informirani pristanak osobe na operaciju iz stavka 1. ne može zamijeniti pristankom roditelja ili zakonskog skrbnika ili odlukom suda.

Amandman 79

Prijedlog direktive
Članak 7. – stavak 1. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(a) stavljanje intimnih slika, videozapisa ili drugih sadržaja kojima se prikazuju spolne radnje druge osobe na raspolaganje ***mnoštvu krajnjih korisnika*** s pomoću informacijskih i komunikacijskih tehnologija bez pristanka te osobe;	(a) stavljanje intimnih slika, videozapisa ili drugih sadržaja***, uključujući one*** kojima se prikazuju spolne radnje druge osobe na raspolaganje ***drugim krajnjim korisnicima*** s pomoću informacijskih i komunikacijskih tehnologija bez pristanka te osobe;

Amandman 80

Prijedlog direktive

Članak 7. – stavak 1. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(b) izrada slika, videozapisa ili drugih sadržaja na kojima se čini kao da je druga osoba uključena u spolne radnje ili manipuliranje njima, nakon čega se stavljaju na raspolaganje ***mnoštvu krajnjih korisnika*** s pomoću informacijskih i komunikacijskih tehnologija bez pristanka te osobe;	(b) izrada slika, videozapisa ili drugih sadržaja na kojima se čini kao da je druga osoba uključena u spolne radnje ili manipuliranje njima, nakon čega se stavljaju na raspolaganje ***drugim krajnjim korisnicima*** s pomoću informacijskih i komunikacijskih tehnologija bez pristanka te osobe;

Amandman 81

Prijedlog direktive
Članak 8. – stavak 1. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(a) ustrajno sudjelovanje u prijetnjama ili zastrašivanju usmjerenima protiv druge osobe putem informacijskih i komunikacijskih tehnologija, što uzrokuje bojazan osobe za vlastitu sigurnost ili ***za sigurnost uzdržavanika***;	(a) ustrajno sudjelovanje u prijetnjama***,*** ***prisili*** ili zastrašivanju usmjerenima protiv druge osobe putem informacijskih i komunikacijskih tehnologija, što uzrokuje bojazan osobe za vlastitu sigurnost ili ***sigurnost drugih, kao što su uzdržavani članovi obitelji, rođaci ili partneri, osobito u okruženju doma***;

Amandman 82

Prijedlog direktive
Članak 8. – stavak 1. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(b) stavljanje druge osobe pod kontinuirani nadzor, bez njezina pristanka ili zakonskog ovlaštenja za to, s pomoću informacijskih i komunikacijskih tehnologija, radi praćenja te osobe ili praćenja njezinih kretanja i aktivnosti;	(b) stavljanje druge osobe pod kontinuirani nadzor, bez njezina pristanka ili zakonskog ovlaštenja za to, s pomoću informacijskih i komunikacijskih tehnologija, radi praćenja te osobe ili praćenja njezinih kretanja i aktivnosti***, među ostalim u kontekstu svijeta rada***;

Amandman 83

Prijedlog direktive
Članak 8. – stavak 1. – točka c

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(c) stavljanje ***sadržaja koji uključuju osobne podatke*** druge osobe na raspolaganje ***mnoštvu krajnjih korisnika*** s pomoću informacijskih i komunikacijskih tehnologija, bez pristanka te osobe, kako bi se te krajnje korisnike potaknulo na nanošenje ***fizičke*** ili ***znatne*** psihološke štete toj osobi.	(c) stavljanje ***osobnih podataka*** druge osobe na raspolaganje ***drugim krajnjim korisnicima*** s pomoću informacijskih i komunikacijskih tehnologija, bez pristanka te osobe, kako bi se te krajnje korisnike potaknulo na nanošenje ili ***prijetnju nanošenjem fizičke, seksualne,*** psihološke ***ili ekonomske*** štete toj osobi.

Amandman 84

Prijedlog direktive
Članak 9. – stavak 1. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(a) započinjanje napada trećih strana na drugu osobu stavljanjem uvredljivog ili prijetećeg sadržaja na raspolaganje ***mnoštvu krajnjih korisnika*** s pomoću informacijskih i komunikacijskih tehnologija, čime se uzrokuje znatna psihološka šteta napadnutoj osobi;	(a) započinjanje ***javnog napada ili*** napada trećih strana na drugu osobu stavljanjem uvredljivog ili prijetećeg sadržaja na raspolaganje ***drugim krajnjim korisnicima*** s pomoću informacijskih i komunikacijskih tehnologija, čime se uzrokuje znatna psihološka ***i ekonomska*** šteta napadnutoj osobi***, među ostalim u kontekstu svijeta rada***;

Amandman 85

Prijedlog direktive
Članak 10. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Države članice osiguravaju da se namjerno poticanje na nasilje ili mržnju protiv skupine osoba ili pripadnika takve skupine definirane na temelju spola ili roda javnim širenjem sadržaja koji uključuje takvo poticanje putem informacijskih i komunikacijskih tehnologija kažnjava kao	Države članice osiguravaju da se namjerno poticanje na nasilje ili mržnju protiv skupine osoba ili pripadnika takve skupine definirane na temelju spola ili roda***, ili drugih skupina zaštićenih pravom Unije, kako je navedeno u članku 2.,*** javnim širenjem sadržaja koji uključuje takvo poticanje ***na nasilje ili mržnju*** putem

kazneno djelo.	informacijskih i komunikacijskih tehnologija kažnjava kao kazneno djelo.

Amandman 86

Prijedlog direktive
Članak 12. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
4. Države članice osiguravaju da ***kazneno djelo*** iz ***članka*** 6. ***bude kažnjivo*** najvišom kaznom od najmanje pet godina zatvora i najmanje sedam godina zatvora ako je kazneno djelo počinjeno u otegotnim okolnostima iz članka 13.	4. Države članice osiguravaju da ***kaznena djela*** iz ***članaka*** 6. ***i 6.a budu kažnjiva*** najvišom kaznom od najmanje pet godina zatvora i najmanje sedam godina zatvora ako je kazneno djelo počinjeno u otegotnim okolnostima iz članka 13.

Amandman 87

Prijedlog direktive
Članak 13. – stavak 1. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(a) to kazneno djelo ili drugo kazneno djelo ***nasilja nad ženama*** ili nasilja u obitelji počinjeno je opetovano;	(a) to kazneno djelo ili drugo kazneno djelo ***rodno uvjetovanog nasilja*** ili nasilja u obitelji počinjeno je opetovano;

Amandman 88

Prijedlog direktive
Članak 13. – stavak 1. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(b) kazneno djelo počinjeno je protiv osobe koja je zbog posebnih okolnosti postala ranjiva, ***kao što su stanje*** ovisnosti ili tjelesnog, mentalnog, intelektualnog ili osjetilnog invaliditeta, ili živi u ustanovi;	(b) kazneno djelo počinjeno je protiv osobe koja je zbog posebnih okolnosti postala ranjiva, ***primjerice zbog svojeg boravišnog statusa, dobi, stanja*** ovisnosti***, među ostalim ekonomske ovisnosti, nesigurnih radnih uvjeta*** ili ***stanja*** tjelesnog, mentalnog, intelektualnog ili osjetilnog invaliditeta ***ili poteškoća***, ili živi u ustanovi;

Amandman 89

Prijedlog direktive
Članak 13. – stavak 1. – točka ba (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(b a) kazneno djelo počinjeno je protiv žene koja obnaša dužnost u političkom ili javnom životu;

Amandman 90

Prijedlog direktive
Članak 13. – stavak 1. – točka d

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(d) kazneno djelo počinjeno je u nazočnosti djeteta;	(d) kazneno djelo počinjeno je u nazočnosti djeteta ***ili drugog uzdržavanog člana obitelji ili ranjive osobe***;

Amandman 91

Prijedlog direktive
Članak 13. – stavak 1. – točka m

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(m) kazneno djelo počinjeno je zlouporabom priznatog položaja povjerenja, autoriteta ili utjecaja;	(m) kazneno djelo počinjeno je zlouporabom priznatog položaja povjerenja, ***hijerarhije*** autoriteta ili utjecaja***, kao što je radni odnos***;

Amandman 92

Prijedlog direktive
Članak 15. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Države članice poduzimaju potrebne mjere kako bi osigurale rok zastare za kaznena djela iz ***članka*** 6. od najmanje 10 godina od trenutka počinjenja	3. Države članice poduzimaju potrebne mjere kako bi osigurale rok zastare za kaznena djela iz ***članaka*** 6. ***i 6.a*** od najmanje 10 godina od trenutka

kaznenog djela.	počinjenja kaznenog djela.

Amandman 93

Prijedlog direktive
Članak 16. – naslov

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Prijavljivanje ***nasilja nad ženama*** ili nasilja u obitelji	Prijavljivanje ***rodno uvjetovanog nasilja*** ili nasilja u obitelji

Amandman 94

Prijedlog direktive
Članak 16. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Uz prava žrtava pri podnošenju prijave u skladu s člankom 5. Direktive 2012/29/EU, države članice osiguravaju da žrtve mogu nadležnim tijelima na jednostavan i lako dostupan način prijaviti kaznena djela ***nasilja nad ženama*** ili nasilja u obitelji. To uključuje mogućnost prijavljivanja kaznenih djela putem interneta ili drugih informacijskih i komunikacijskih tehnologija, uključujući i mogućnost podnošenja dokaza, posebno ako se prijavljuju kaznena djela nasilja na internetu.	1. Uz prava žrtava pri podnošenju prijave u skladu s člankom 5. Direktive 2012/29/EU, države članice osiguravaju da žrtve***, uključujući osobe s invaliditetom i osobe koje žive u ustanovi,*** mogu nadležnim tijelima na jednostavan i lako dostupan način prijaviti kaznena djela ***rodno uvjetovanog nasilja*** ili nasilja u obitelji***, među ostalim uz upotrebu Brailleova pisma i znakovnog jezika***. To uključuje mogućnost prijavljivanja kaznenih djela putem interneta ili drugih ***dostupnih*** informacijskih i komunikacijskih tehnologija, uključujući i mogućnost podnošenja dokaza, posebno ako se prijavljuju kaznena djela nasilja na internetu. ***Mehanizmi za podnošenje pritužbi dostupni su i žrtvama bez digitalnih vještina te žrtvama koje žive u udaljenim ili ruralnim područjima s otežanim pristupom digitalnim alatima i internetu, kao i osobama s invaliditetom.***

Amandman 95

Prijedlog direktive
Članak 16. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Države članice poduzimaju potrebne mjere kako bi potaknule svaku osobu da prijavi nadležnim tijelima ako u dobroj vjeri zna ili sumnja da je došlo do kaznenih djela ***nasilja nad ženama*** ili nasilja u obitelji ili da se očekuju daljnja djela nasilja.	2. Države članice poduzimaju potrebne mjere kako bi potaknule svaku osobu da prijavi nadležnim tijelima ako u dobroj vjeri zna ili sumnja da je došlo do kaznenih djela ***rodno uvjetovanog nasilja*** ili nasilja u obitelji ili da se očekuju daljnja djela nasilja ***bez straha od odmazde ili negativnih posljedica***.

Amandman 96

Prijedlog direktive
Članak 16. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
4. Ako djeca prijavljuju kaznena djela ***nasilja nad ženama*** ili nasilja u obitelji, države članice osiguravaju da postupci prijave budu sigurni i povjerljivi te osmišljeni i dostupni na način i na jeziku prilagođenom djeci, u skladu s njihovom dobi i zrelošću. Ako je u kazneno djelo uključen nositelj roditeljske odgovornosti, države članice trebale bi osigurati da izvješćivanje ne bude uvjetovano pristankom te osobe.	4. Ako djeca prijavljuju kaznena djela ***rodno uvjetovanog nasilja*** ili nasilja u obitelji, države članice osiguravaju da postupci prijave budu sigurni i povjerljivi te osmišljeni i dostupni na način i na jeziku prilagođenom djeci, u skladu s njihovom dobi i zrelošću. Ako je u kazneno djelo uključen nositelj roditeljske odgovornosti, države članice trebale bi osigurati da izvješćivanje ne bude uvjetovano pristankom te osobe.

Amandman 97

Prijedlog direktive
Članak 16. – stavak 5.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
5. Države članice osiguravaju da se nadležnim tijelima koja dolaze u kontakt sa žrtvom koja prijavljuje kaznena djela ***nasilja nad ženama*** ili nasilja u obitelji zabrani prijenos osobnih podataka koji se odnose na boravišni status žrtve tijelima nadležnima za migracije, barem do	5. Države članice osiguravaju da se nadležnim tijelima koja dolaze u kontakt sa žrtvom koja prijavljuje kaznena djela ***rodno uvjetovanog nasilja*** ili nasilja u obitelji zabrani prijenos osobnih podataka koji se odnose na boravišni status žrtve tijelima nadležnima za migracije, barem do

dovršetka prve pojedinačne procjene iz članka 18.	dovršetka prve pojedinačne procjene iz članka 18.

Amandman 98

Prijedlog direktive
Članak 16. – stavak 5.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	5.a Države članice osiguravaju djelotvorne mehanizme izvješćivanja te daljnje postupanje i istražne mehanizme u slučajevima nasilja i uznemiravanja u svijetu rada. Države članice i poslodavci poduzimaju potrebne mjere kako bi osigurali zaštitu od viktimizacije ili negativnih posljedica protiv podnositelja pritužbi, žrtava, svjedoka i zviždača te kako bi osigurali zaštitu privatnosti tih pojedinaca i povjerljivost, istodobno sprečavajući zlouporabu relevantnih zahtjeva u pogledu privatnosti i povjerljivosti.
	Države članice i poslodavci osiguravaju da pružanje dokaza ne predstavlja teret za žrtve ili doprinosi daljnjoj viktimizaciji.

Amandman 99

Prijedlog direktive
Članak 17. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Države članice osiguravaju da osobe, jedinice ili službe koje istražuju i kazneno gone ***nasilje nad ženama*** ili nasilje u obitelji imaju dovoljno stručnog znanja i učinkovitih istražnih alata za učinkovitu istragu i kazneni progon takvih kaznenih djela, posebno za prikupljanje, analizu i osiguravanje elektroničkih dokaza u slučajevima nasilja na internetu.	1. Države članice osiguravaju da osobe, jedinice ili službe koje istražuju i kazneno gone ***rodno uvjetovano nasilje*** ili nasilje u obitelji imaju dovoljno stručnog znanja***, kapaciteta*** i učinkovitih istražnih alata za učinkovitu istragu i kazneni progon takvih kaznenih djela, posebno za prikupljanje, analizu i osiguravanje elektroničkih dokaza u slučajevima nasilja na internetu.

Amandman 100

Prijedlog direktive
Članak 17. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Države članice osiguravaju da se prijavljena kaznena djela ***nasilja nad ženama*** ili djela nasilja u obitelji bez odgode obrade i prenesu tijelima nadležnima za kazneni progon i istragu.	2. Države članice osiguravaju da se prijavljena kaznena djela ***rodno uvjetovanog nasilja*** ili djela nasilja u obitelji bez odgode obrade i prenesu tijelima nadležnima za kazneni progon i istragu.

Amandman 101

Prijedlog direktive
Članak 17. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Nadležna tijela odmah i učinkovito evidentiraju i istražuju navode o ***nasilju nad ženama*** ili nasilju u obitelji te osiguravaju da se u svim slučajevima podnese službena prijava.	3. Nadležna tijela odmah i učinkovito evidentiraju i istražuju navode o ***rodno uvjetovanom nasilju*** ili nasilju u obitelji te osiguravaju da se u svim slučajevima podnese službena prijava.

Amandman 102

Prijedlog direktive
Članak 18. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
4. U procjeni se uzimaju u obzir specifične okolnosti povezane sa žrtvom, uključujući i činjenicu je li žrtva doživjela diskriminaciju na temelju kombinacije spola i drugih osnova te se stoga suočava s povećanim rizikom od nasilja, kao i žrtvino viđenje i procjena situacije. Provodi se u najboljem interesu žrtve, pri čemu se posebna pozornost posvećuje potrebi izbjegavanja sekundarne ili ponovljene viktimizacije.	4. U procjeni se uzimaju u obzir specifične okolnosti povezane sa žrtvom, uključujući i činjenicu je li žrtva doživjela diskriminaciju na temelju kombinacije spola***, roda*** i drugih osnova te se stoga suočava s povećanim rizikom od nasilja, kao i žrtvino viđenje i procjena situacije. Provodi se u najboljem interesu žrtve, pri čemu se posebna pozornost posvećuje potrebi izbjegavanja sekundarne ili ponovljene viktimizacije.

Amandman 103

Prijedlog direktive
Članak 18. – stavak 6.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
6. Pojedinačna procjena provodi se u suradnji sa svim relevantnim nadležnim tijelima ovisno o fazi postupka i relevantnim službama za potporu, kao što su centri za zaštitu žrtava i skloništa za žene, socijalne službe i zdravstveni djelatnici.	6. Pojedinačna procjena provodi se u suradnji sa svim relevantnim nadležnim tijelima ovisno o fazi postupka i relevantnim službama za potporu, kao što su ***organizacije civilnog društva,*** centri za zaštitu žrtava i skloništa za žene, socijalne službe i zdravstveni djelatnici ***te, ako se napad na žrtvu dogodi u kontekstu svijeta rada, socijalni partneri***.

Amandman 104

Prijedlog direktive
Članak 18. – stavak 7.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
7. Nadležna tijela ažuriraju pojedinačnu procjenu u redovitim vremenskim razmacima kako bi osigurala da se mjere zaštite odnose na aktualnu situaciju žrtve. To uključuje procjenu je li potrebno prilagoditi ili poduzeti zaštitne mjere, posebno na temelju članka 21.	7. Nadležna tijela ažuriraju pojedinačnu procjenu u redovitim vremenskim razmacima kako bi osigurala da se mjere zaštite ***djelotvorno i dostatno*** odnose na aktualnu situaciju ***i potrebe*** žrtve. To uključuje procjenu je li potrebno prilagoditi ili poduzeti zaštitne mjere, posebno na temelju članka 21.

Amandman 105

Prijedlog direktive
Članak 20. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Ako su procjenama iz članaka 18. i 19. utvrđene posebne potrebe za potporom ili zaštitom ili ako žrtva zatraži potporu, države članice osiguravaju da službe za potporu stupe u kontakt sa žrtvama kako bi im ponudile potporu.	1. Ako su procjenama iz članaka 18. i 19. utvrđene posebne potrebe za potporom ili zaštitom ili ako žrtva zatraži potporu, države članice osiguravaju da ***specijalizirane*** službe za potporu stupe u kontakt sa žrtvama kako bi im ponudile

potporu.

Amandman 106

Prijedlog direktive
Članak 21. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Države članice osiguravaju da u situacijama neposredne opasnosti za zdravlje ili sigurnost žrtve ili njezina uzdržavanika nadležna tijela izdaju naloge upućene počinitelju ili osumnjičeniku za nasilje obuhvaćeno ovom Direktivom, kako bi ga se uklonilo iz boravišta žrtve ili njezinih uzdržavanika na dovoljno razdoblje i kako bi se počinitelju ili osumnjičeniku zabranilo da dolazi na radno mjesto žrtve ili da na bilo koji način stupi u kontakt sa žrtvom ili njezinim uzdržavanicima. Takvi nalozi imaju trenutačan učinak i ne ovise o tome je li žrtva prijavila kazneno djelo.	1. Države članice osiguravaju da u situacijama neposredne opasnosti za zdravlje ili sigurnost žrtve ili njezina uzdržavanika nadležna tijela izdaju naloge upućene počinitelju ili osumnjičeniku za nasilje obuhvaćeno ovom Direktivom, kako bi ga se uklonilo iz boravišta žrtve ili njezinih uzdržavanika na dovoljno razdoblje i kako bi se počinitelju ili osumnjičeniku zabranilo da dolazi na radno mjesto žrtve ili ***stupa u kontakt s tim radnim mjestom ili*** da na bilo koji način stupi u kontakt sa žrtvom ili njezinim uzdržavanicima. Takvi nalozi imaju trenutačan učinak i ne ovise o tome je li žrtva prijavila kazneno djelo.

Amandman 107

Prijedlog direktive
Članak 23. – stavak 1. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Države članice izdaju smjernice za nadležna tijela koja djeluju u kaznenim postupcima, uključujući smjernice za tužiteljstvo i sudstvo, u vezi sa slučajevima ***nasilja nad ženama*** ili nasilja u obitelji. Te smjernice uključuju sljedeće upute:	Države članice izdaju smjernice za nadležna tijela koja djeluju u kaznenim postupcima, uključujući smjernice za tužiteljstvo i sudstvo, u vezi sa slučajevima ***rodno uvjetovanog nasilja*** ili nasilja u obitelji. Te smjernice uključuju sljedeće upute:

Amandman 108

Prijedlog direktive
Članak 23. – stavak 1. – točka aa (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(aa) kako primijeniti rodno osjetljiv i intersekcijski pristup u svim djelovanjima i mjerama;

Amandman 109

Prijedlog direktive
Članak 23. – stavak 1. – točka c

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(c) kako postupati prema žrtvama na način koji ***je prilagođen osobama koje su doživjele traumu*** i djeci ***te rodno osjetljiv***;	(c) kako postupati prema žrtvama na način koji ***vodi računa o traumama, invalidnosti, jeziku, rodnoj osjetljivosti*** i djeci;

Amandman 110

Prijedlog direktive
Članak 23. – stavak 1. – točka e

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(e) kako zadovoljiti potrebe za pojačanom zaštitom i potporom žrtava diskriminacije na temelju kombinacije spola i drugih osnova;	(e) kako zadovoljiti potrebe za pojačanom zaštitom i potporom žrtava diskriminacije na temelju kombinacije spola***, roda*** i drugih osnova;

Amandman 111

Prijedlog direktive
Članak 23. – stavak 1. – točka f

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(f) kako izbjeći rodne stereotipe;	(f) kako izbjeći rodne stereotipe ***i nesvjesnu pristranost***;

Amandman 112

Prijedlog direktive
Članak 23. – stavak 1. – točka g

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(g) kako uputiti žrtve službama za potporu kako bi se osiguralo odgovarajuće postupanje sa žrtvama i rješavanje slučajeva ***nasilja nad ženama*** ili nasilja u obitelji.	(g) kako uputiti žrtve ***primjerenim i pristupačnim*** službama za potporu ***koje postupaju pravodobno*** kako bi se osiguralo odgovarajuće postupanje sa žrtvama i rješavanje slučajeva ***rodno uvjetovanog nasilja*** ili nasilja u obitelji.

Amandman 113

Prijedlog direktive
Članak 24. – stavak 1. − podstavak 1. − točka a

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(a) pružanje neovisne pomoći i savjetovanja žrtvama ***nasilja nad ženama*** i nasilja u obitelji;	(a) pružanje neovisne pomoći i savjetovanja žrtvama ***i svjedocima rodno uvjetovanog nasilja*** i nasilja u obitelji;

Amandman 114

Prijedlog direktive
Članak 24. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Države članice osiguravaju da tijela iz stavka 1. mogu djelovati u ime ili kao potpora jednoj ili više žrtava ***nasilja nad ženama*** ili nasilja u obitelji u sudskim postupcima, uključujući zahtjev za naknadu iz članka 26. i uklanjanje internetskog sadržaja iz članka 25., uz odobrenje žrtava.	2. Države članice osiguravaju da tijela iz stavka 1. mogu djelovati u ime ili kao potpora jednoj ili više žrtava ***rodno uvjetovanog*** ili nasilja u obitelji u sudskim postupcima, uključujući zahtjev za naknadu iz članka 26. i uklanjanje internetskog sadržaja iz članka 25., uz odobrenje žrtava.

Amandman 115

Prijedlog direktive
Članak 26. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Države članice osiguravaju žrtvama pravo na punu naknadu štete od počinitelja	1. Države članice osiguravaju žrtvama pravo na punu naknadu štete od počinitelja

kaznenih djela za štetu koja proizlazi iz svih oblika ***nasilja nad ženama*** ili nasilja u obitelji.	kaznenih djela za štetu koja proizlazi iz svih oblika ***rodno uvjetovanog nasilja*** ili nasilja u obitelji.

Amandman 116

Prijedlog direktive
Članak 26. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
4. Šteta uključuje troškove za zdravstvene usluge, usluge pružanja potpore, rehabilitaciju, gubitak prihoda i druge ***razumne*** troškove koji su nastali kao posljedica kaznenog djela ili upravljanja njegovim posljedicama. Iznosom dodijeljene naknade štete nadoknađuje se i tjelesna i psihološka šteta te neimovinska šteta.	4. Šteta uključuje troškove za zdravstvene usluge, usluge pružanja potpore, rehabilitaciju, gubitak prihoda***, pogodnosti*** i ***mogućnosti iz radnog odnosa i*** druge troškove koji su nastali kao posljedica kaznenog djela ili upravljanja njegovim posljedicama. Iznosom dodijeljene naknade štete nadoknađuje se i tjelesna i psihološka šteta te neimovinska šteta.

Amandman 117

Prijedlog direktive
Članak 27. – stavak 1. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Države članice osiguravaju da specijalističke službe za potporu iz članka 9. stavka 3. Direktive 2012/29/EU budu dostupne žrtvama nasilja obuhvaćenima ovom Direktivom. Specijalističke službe za potporu nude sljedeće vrste potpore:	1. Države članice osiguravaju da ***besplatne i povjerljive*** specijalističke službe za potporu iz ***članka 8. stavka 3. i*** članka 9. stavka 3. Direktive 2012/29/EU budu dostupne žrtvama nasilja obuhvaćenima ovom Direktivom. ***Države članice osiguravaju dostupnost specijaliziranih službi za potporu osobama s invaliditetom.*** Specijalističke službe za potporu nude sljedeće vrste potpore:

Amandman 118

Prijedlog direktive
Članak 27. – stavak 1. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(a) pružanje ***savjeta*** i ***informacija*** o svim relevantnim pravnim ili praktičnim pitanjima koja nastaju kao posljedica kaznenog djela, među ostalim o pristupu stanovanju, obrazovanju i osposobljavanju te o pomoći za ostanak na radnom mjestu ili pronalaženje zaposlenja;	(a) pružanje ***podrške, informacija*** i ***savjeta*** o svim relevantnim pravnim ili praktičnim pitanjima koja nastaju kao posljedica kaznenog djela, među ostalim o pristupu ***pristojnom, pristupačnom*** stanovanju, obrazovanju i osposobljavanju te o pomoći za ostanak na ***kvalitetnom*** radnom mjestu ili pronalaženje ***kvalitetnog*** zaposlenja;

Amandman 119

Prijedlog direktive
Članak 27. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Specijalizirana potpora iz stavka 1. nudi se osobno i mora biti lako dostupna, među ostalim na internetu ili putem drugih odgovarajućih sredstava, kao što su informacijske i komunikacijske tehnologije, te prilagođena potrebama žrtava ***nasilja nad ženama*** i nasilja u obitelji.	2. Specijalizirana potpora iz stavka 1. nudi se osobno i mora biti lako dostupna, među ostalim na internetu ili putem drugih odgovarajućih sredstava, kao što su informacijske i komunikacijske tehnologije, te prilagođena potrebama žrtava ***rodno uvjetovanog nasilja*** i nasilja u obitelji***, uključujući osobe u nepovoljnom položaju ili različitog podrijetla, kao što su migranti, osobe s invaliditetom i osobe koje žive u ustanovi***.

Amandman 120

Prijedlog direktive
Članak 27. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Države članice osiguravaju dostatne ljudske i financijske resurse za pružanje usluga iz stavka 1., posebno onih iz ***točke*** (c) tog stavka, među ostalim ako takve usluge pružaju nevladine organizacije.	3. Države članice osiguravaju dostatne ljudske i financijske resurse za pružanje usluga iz stavka 1., posebno onih iz ***točaka (a) i*** (c) tog stavka, među ostalim ako takve usluge pružaju nevladine organizacije***, kao što su ženske organizacije, dobrotvorne organizacije te druge organizacije koje***

	pružaju pravnu pomoć, zdravstvenu skrb i socijalnu zaštitu.

Amandman 121

Prijedlog direktive
Članak 27. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
4. Države članice osiguravaju zaštitu i specijalizirane službe za potporu potrebne za sveobuhvatno zadovoljavanje višestrukih potreba žrtava u istim prostorijama ili koordiniraju takve usluge putem središnje kontaktne točke ili putem jedinstvenog internetskog pristupa takvim uslugama. Takva kombinirana ponuda usluga mora uključiti barem medicinsku skrb i socijalne usluge iz prve ruke, psihosocijalnu potporu te usluge pravne službe i policije.	4. Države članice osiguravaju zaštitu i specijalizirane službe za potporu potrebne za sveobuhvatno zadovoljavanje višestrukih potreba žrtava u istim prostorijama ili koordiniraju takve usluge putem središnje kontaktne točke ili putem jedinstvenog internetskog pristupa takvim uslugama. Takva kombinirana ponuda usluga mora uključiti barem medicinsku skrb i socijalne usluge iz prve ruke, psihosocijalnu potporu te usluge pravne službe i policije ***i biti dostupna i pristupačna žrtvama s invaliditetom te žrtvama migrantskog podrijetla***.

Amandman 122

Prijedlog direktive
Članak 27. – stavak 5.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
5. Države članice izdaju smjernice i protokole za zdravstvene i socijalne djelatnike o utvrđivanju i pružanju odgovarajuće potpore žrtvama svih oblika ***nasilja nad ženama*** i nasilja u obitelji, među ostalim o upućivanju žrtava relevantnim službama za potporu. U tim se smjernicama i protokolima navodi i način zadovoljenja posebnih potreba žrtava koje su izložene povećanom riziku od takvog nasilja zbog diskriminacije koju doživljavaju na temelju kombinacije spola i drugih osnova za diskriminaciju.	5. Države članice izdaju smjernice i protokole za zdravstvene i socijalne djelatnike***, socijalne partnere, inspektore rada i druga nadležna tijela odgovorna za praćenje i provedbu radnog i socijalnog zakonodavstva*** o utvrđivanju i pružanju odgovarajuće potpore žrtvama svih oblika ***rodno uvjetovanog nasilja*** i nasilja u obitelji, među ostalim o upućivanju žrtava relevantnim službama za potporu. U tim se smjernicama i protokolima navodi i način zadovoljenja posebnih potreba žrtava koje su izložene povećanom riziku od takvog nasilja zbog diskriminacije koju

doživljavaju na temelju kombinacije spola**,** ***roda*** i drugih osnova za diskriminaciju.

Amandman 123

Prijedlog direktive
Članak 27. – stavak 6.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
6. Države članice osiguravaju da specijalizirane službe za potporu ostanu u potpunosti operativne za žrtve ***nasilja nad ženama*** i nasilja u obitelji u kriznim vremenima kao što su zdravstvene krize ili druga izvanredna stanja.	6. Države članice osiguravaju da specijalizirane službe za potporu ostanu u potpunosti operativne za žrtve ***rodno uvjetovanog nasilja*** i nasilja u obitelji u kriznim vremenima kao što su zdravstvene krize ili druga izvanredna stanja.

Amandman 124

Prijedlog direktive
Članak 28. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Države članice osiguravaju odgovarajuće opremljene i lako dostupne referentne krizne centre za žrtve silovanja ili seksualnog nasilja kako bi se osigurala učinkovita potpora žrtvama seksualnog nasilja, uključujući pomoć pri čuvanju i dokumentiranju dokaza. Ti centri osiguravaju liječničke i forenzičke preglede, potporu u slučaju traume i psihološko savjetovanje nakon počinjenja kaznenog djela, ali i kasnije sve dok je to potrebno. Ako je žrtva dijete, takve se usluge pružaju na način prilagođen djeci.	1. Države članice osiguravaju odgovarajuće opremljene i lako dostupne referentne krizne centre za žrtve silovanja ili seksualnog nasilja kako bi se osigurala učinkovita potpora žrtvama seksualnog nasilja, uključujući pomoć pri čuvanju i dokumentiranju dokaza. ***Takvi centri imaju zadatak utvrditi je li motiv za seksualno nasilje povezan sa spolom, rodom ili drugim osobnim obilježjima žrtve.*** Ti centri osiguravaju liječničke i forenzičke preglede, potporu u slučaju traume i psihološko savjetovanje nakon počinjenja kaznenog djela, ali i kasnije sve dok je to potrebno. Ako je žrtva dijete, takve se usluge pružaju na način prilagođen djeci.

Amandman 125

Prijedlog direktive
Članak 29.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	Članak 29.a
	Specijalizirana potpora žrtvama prisilne sterilizacije
	1. Države članice u skladu s nacionalnim pravom i praksom osiguravaju učinkovitu i pristupačnu potporu žrtvama prisilne sterilizacije, uzimajući u obzir njihov eventualni invaliditet, među ostalim pružanjem ginekološke i psihološke pomoći te pomoći u slučaju traume te savjetovanjem prilagođenim posebnim potrebama takvih žrtava, nakon počinjenja kaznenog djela, ali i kasnije sve dok je to potrebno.
	2. Članak 27. stavci 3. i 6. te članak 28. stavak 2. primjenjuju se* mutatis mutandis *na pružanje potpore žrtvama prisilne sterilizacije.

Amandman 126

Prijedlog direktive
Članak 30. – naslov

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Specijalizirana potpora žrtvama ***seksualnog*** uznemiravanja na ***radnom mjestu***	Specijalizirana potpora žrtvama ***nasilja i*** uznemiravanja***, nasilja*** na ***internetu i nasilja od trećih strana u svijetu rada te nasilja u obitelji***

Amandman 127

Prijedlog direktive
Članak 30. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Države članice ***osiguravaju*** dostupnost vanjskih usluga savjetovanja žrtvama ***i***	***1.*** Države članice***, uz savjetovanje sa socijalnim partnerima, poduzimaju mjere***

poslodavcima u slučajevima ***seksualnog*** uznemiravanja ***na radnom mjestu***. Te službe uključuju savjete o odgovarajućem načinu postupanja u takvim slučajevima na radnom mjestu, o pravnim lijekovima dostupnima poslodavcu za udaljavanje počinitelja s radnog mjesta i ***o mogućnosti*** ranog mirenja ako žrtva to želi.

kako bi osigurale dostupnost vanjskih***, specijaliziranih i povjerljivih*** usluga savjetovanja ***i pravnih usluga*** žrtvama***, neovisno o tome je li riječ o radnicima ili*** poslodavcima***,*** u slučajevima ***nasilja i*** uznemiravanja ***u svijetu rada. Takve su usluge besplatne barem za žrtve bez dostatnih sredstava.*** Te službe uključuju savjete o odgovarajućem načinu postupanja u takvim slučajevima na radnom mjestu, o pravnim lijekovima dostupnima poslodavcu za udaljavanje počinitelja s radnog mjesta i ***pružaju mogućnost*** ranog mirenja ako žrtva to želi.

Države članice osiguravaju da se te usluge i potpora nude na internetu i izvan njega kako bi bile dostupne svima, uključujući starijim osobama i osobama s invaliditetom, kako bi se zajamčilo da nitko nije zapostavljen.

2. Radnici imaju pravo na potporu i zastupanje od strane svojeg sindikata, na pristup informacijama o dostupnim pravnim lijekovima te pristup takvim pravnim lijekovima. Predstavnici sindikata mogu podupirati radnike u svim relevantnim postupcima.

3. Države članice osiguravaju da su poslodavci dužni obavijestiti svoje radnike, na početku njihova ugovora, o postojećim politikama, osposobljavanju i postupcima protiv uznemiravanja, kao što su prava radnika koji su žrtve nasilja na radnom mjestu, uključujući pristup uslugama vanjskog savjetovanja iz stavka 1.

Države članice također osiguravaju da na radnom mjestu ne dođe do nepovoljnog postupanja ili posljedica za žrtve rodno uvjetovanog nasilja. Posebno osiguravaju da nema izravne i neizravne diskriminacije radnika na temelju toga što su ostvarili svoja prava iz ove Direktive, što su u tom smislu podnijeli prijavu ili što su dokazano žrtve rodno uvjetovanog nasilja.

Amandman 128

Prijedlog direktive
Članak 30.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	Članak 30.a
	Plaćeni dopust
	1. Države članice osiguravaju da žrtve rodno uvjetovanog nasilja, nasilja u obitelji, uznemiravanja u svijetu rada, uključujući seksualno uznemiravanje, nasilje na internetu i nasilje trećih strana, imaju pravo na plaćeni dopust. Države članice mogu odrediti opseg, trajanje i uvjete takvog dopusta u skladu s nacionalnim pravom ili praksom.
	2. Države članice poduzimaju mjere za potporu samozaposlenim žrtvama koje moraju prestati sa svojom djelatnošću iz sigurnosnih razloga ili radi ostvarenja prava koja im kao žrtvama pripadaju.

Amandman 129

Prijedlog direktive
Članak 30.b (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	Članak 30.b
	Fleksibilni uvjeti rada
	Države članice poduzimaju potrebne mjere kako bi osigurale da radnici koji su izloženi rodno uvjetovanom nasilju ili nasilju u obitelji imaju pravo zatražiti kratkoročne fleksibilne radne uvjete, čije trajanje i praktične aspekte određuju države članice.

Amandman 130

Prijedlog direktive
Članak 30.c (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	Članak 30.c
	Kolektivno pregovaranje o sprečavanju i rješavanju slučajeva rodno uvjetovanog nasilja
	Države članice osiguravaju da socijalni partneri imaju mogućnost kolektivno pregovarati o mjerama na radnome mjestu kako bi se spriječili i riješili svi oblici rodno uvjetovanog nasilja u svijetu rada te kako bi se doprinijelo identificiranju i podupiranju žrtava takvog nasilja, osobito u pogledu aspekata iz članaka 36., 36.a i 37. Države članice poduzimaju mjere za promicanje takvog kolektivnog pregovaranja, među ostalim kampanjama informiranja i osposobljavanjem socijalnih partnera i predstavnika u području zdravlja i sigurnosti na radu.

Amandman 131

Prijedlog direktive
Članak 31. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Države članice uspostavljaju širom zemlje besplatne telefonske linije za pomoć (24 sata dnevno, sedam dana u tjednu) za pružanje savjeta žrtvama ***nasilja nad ženama*** i nasilja u obitelji. Savjeti se pružaju uz poštovanje povjerljivosti ili uz dužno poštovanje anonimnosti. Države članice osiguravaju pružanje takvih usluga i putem drugih informacijskih i komunikacijskih tehnologija, uključujući internetske aplikacije.	1. Države članice uspostavljaju širom zemlje besplatne telefonske linije za pomoć (24 sata dnevno, sedam dana u tjednu) za pružanje savjeta žrtvama ***rodno uvjetovanog nasilja*** i nasilja u obitelji. Savjeti se pružaju uz poštovanje povjerljivosti ili uz dužno poštovanje anonimnosti. Države članice osiguravaju pružanje takvih usluga i putem drugih informacijskih i komunikacijskih tehnologija, uključujući internetske aplikacije.

Amandman 132

Prijedlog direktive
Članak 31. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
4. [Države članice osiguravaju da se usluga iz stavka 1. za žrtve ***nasilja nad ženama*** pruža pod jedinstvenim ***europskim*** brojem „116 016” te da su krajnji korisnici na odgovarajući način obaviješteni o postojanju i uporabi tog broja.]	4. [Države članice osiguravaju da se usluga iz stavka 1. za žrtve ***rodno uvjetovanog nasilja*** pruža ***u cijeloj Uniji*** pod jedinstvenim brojem „116 016” te da su krajnji korisnici na odgovarajući način obaviješteni o postojanju i uporabi tog broja.]

Amandman 133

Prijedlog direktive
Članak 32. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Skloništa i drugi prikladni privremeni ***smještaji moraju biti*** opremljeni za zadovoljavanje posebnih potreba djece, uključujući djecu žrtve.	2. ***Države članice osiguravaju da su*** skloništa i drugi prikladni privremeni ***smještaj dostupni te pristupačni i*** opremljeni za zadovoljavanje posebnih potreba djece, uključujući djecu žrtve***, žrtve s invaliditetom ili žrtve različitog jezičnog i kulturnog podrijetla, kao i posebne potrebe obitelji sa samohranim roditeljem***. ***Države članice uzimaju u obzir jezične barijere i prema potrebi pružaju usluge dostupne na više jezika, a ne samo na službenom jeziku dotične države članice.***

Amandman 134

Prijedlog direktive
Članak 33. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Države članice osiguravaju da se djeci pruži odgovarajuća potpora čim nadležna tijela imaju opravdane razloge vjerovati da su djeca možda bila izložena ili da su svjedočila ***nasilju nad ženama*** ili nasilju u obitelji. Potpora koja se pruža djeci mora biti specijalistička i prikladna za	1. Države članice osiguravaju da se djeci pruži odgovarajuća potpora čim nadležna tijela imaju opravdane razloge vjerovati da su djeca možda bila izložena ili da su svjedočila ***rodno uvjetovanom nasilju*** ili nasilju u obitelji. Potpora koja se pruža djeci mora biti specijalistička i

njihovu dob, poštujući njihove najbolje interese.	prikladna za njihovu dob, poštujući njihove najbolje interese.

Amandman 135

Prijedlog direktive
Članak 34. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Države članice uspostavljaju i održavaju sigurna mjesta kojima se omogućuje da se kontakt između djeteta i nositelja roditeljske odgovornosti koji je počinitelj nasilja ili osumnjičenik za ***nasilje nad ženama*** ili u obitelji ostvari na siguran način, u mjeri u kojoj potonji ima pravo na susret s djetetom. Države članice prema potrebi i u najboljem interesu djeteta osiguravaju nadzor koji obavlja osposobljeno stručno osoblje.	Države članice uspostavljaju i održavaju sigurna mjesta kojima se omogućuje da se kontakt između djeteta i nositelja roditeljske odgovornosti koji je počinitelj nasilja ili osumnjičenik za ***rodno uvjetovano nasilje*** ili u obitelji ostvari na siguran način, u mjeri u kojoj potonji ima pravo na susret s djetetom. Države članice prema potrebi i u najboljem interesu djeteta osiguravaju nadzor koji obavlja osposobljeno stručno osoblje.

Amandman 136

Prijedlog direktive
Članak 35. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Države članice osiguravaju pružanje posebne potpore žrtvama s povećanim rizikom od ***nasilja nad ženama*** ili nasilja u obitelji, kao što su žene s invaliditetom, žene koje žive u ruralnim područjima, žene s boravišnim statusom ili dozvolom uzdržavanika, migrantice bez osobnih dokumenata, podnositeljice zahtjeva za međunarodnu zaštitu, žene koje bježe od oružanog sukoba, beskućnice, žene manjinskog rasnog ili etničkog podrijetla, seksualne radnice, pritvorenice ili starije žene.	1. Države članice osiguravaju pružanje posebne potpore žrtvama s povećanim rizikom od ***rodno uvjetovanog nasilja*** ili nasilja u obitelji, kao što su žene s invaliditetom, žene koje žive u ruralnim područjima, žene s boravišnim statusom ili dozvolom uzdržavanika, migrantice bez osobnih dokumenata, podnositeljice zahtjeva za međunarodnu zaštitu, žene koje bježe od oružanog sukoba, beskućnice, žene manjinskog rasnog ili etničkog podrijetla, ***LBTIQ žene, trudnice i rodilje,*** seksualne radnice, pritvorenice ili starije žene ***i druge LGBTIQ osobe koje su izložene rodno uvjetovanom nasilju***.

Amandman 137

Prijedlog direktive
Članak 35. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Službe za potporu iz članaka od 27. do 32. moraju imati dovoljno velike kapacitete za smještaj žrtava s invaliditetom, uzimajući u obzir njihove posebne potrebe, uključujući osobnu asistenciju.	2. Službe za potporu iz članaka od 27. do 32. moraju imati dovoljno velike kapacitete***, uključujući kvalificirano osoblje,*** za smještaj žrtava s invaliditetom, uzimajući u obzir njihove posebne potrebe, uključujući osobnu asistenciju.

Amandman 138

Prijedlog direktive
Članak 35. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Službe za potporu moraju biti dostupne državljanima i državljankama trećih zemalja koji su žrtve ***nasilja nad ženama*** i nasilja u obitelji, među ostalim za podnositeljice i podnositelje zahtjeva za međunarodnu zaštitu, za osobe bez osobnih dokumenata i za osobe u pritvoru koje su u postupku vraćanja. Države članice osiguravaju da žrtve koje to zatraže mogu biti odvojene od osoba drugog spola u ustanovama za zadržavanje državljana trećih zemalja koji podliježu postupcima vraćanja ili smještene odvojeno u prihvatnim centrima za podnositelje zahtjeva za međunarodnu zaštitu.	3. Službe za potporu moraju biti dostupne državljanima i državljankama trećih zemalja koji su žrtve ***rodno uvjetovanog nasilja*** i nasilja u obitelji, među ostalim za podnositeljice i podnositelje zahtjeva za međunarodnu zaštitu, za osobe bez osobnih dokumenata i za osobe u pritvoru koje su u postupku vraćanja. Države članice osiguravaju da žrtve koje to zatraže mogu biti odvojene od osoba drugog spola u ustanovama za zadržavanje državljana trećih zemalja koji podliježu postupcima vraćanja ili smještene odvojeno u prihvatnim centrima za podnositelje zahtjeva za međunarodnu zaštitu.

Amandman 139

Prijedlog direktive
Članak 35. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
4. Države članice osiguravaju da osobe mogu odgovarajućem osoblju	4. Države članice osiguravaju da osobe mogu odgovarajućem osoblju

prijaviti slučajeve ***nasilja nad ženama*** ili nasilja u obitelji u prihvatnim centrima i ustanovama za zadržavanje te da su uspostavljeni protokoli za primjereno i brzo rješavanje takvih prijava u skladu sa zahtjevima iz članaka 18., 19. i 20.	prijaviti slučajeve ***rodno uvjetovanog nasilja*** ili nasilja u obitelji u prihvatnim centrima i ustanovama za zadržavanje te da su uspostavljeni protokoli za primjereno i brzo rješavanje takvih prijava u skladu sa zahtjevima iz članaka 18., 19. i 20.

Amandman 140

Prijedlog direktive
Članak 36. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Države članice poduzimaju odgovarajuće mjere za sprečavanje ***nasilja nad ženama*** i nasilja u obitelji.	1. Države članice poduzimaju odgovarajuće mjere za sprečavanje ***rodno uvjetovanog nasilja*** i nasilja u obitelji.

Amandman 141

Prijedlog direktive
Članak 36. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Preventivne mjere uključuju kampanje informiranja, programe istraživanja i obrazovanja, prema potrebi osmišljene u suradnji s odgovarajućim organizacijama civilnog društva, socijalnim partnerima, pogođenim zajednicama i drugim dionicima.	2. Preventivne mjere uključuju kampanje informiranja, ***posebno kampanje usmjerene na borbu protiv stigmatizacije povezane s nasiljem u obitelji i rodno uvjetovanim nasiljem, na informiranje žrtava o dostupnoj podršci i na edukaciju osoba o prepoznavanju znakova nasilja i o tome kako na siguran način pružiti podršku žrtvama, zatim*** programe istraživanja i obrazovanja, prema potrebi**,** osmišljene u suradnji s odgovarajućim organizacijama civilnog društva, socijalnim partnerima, pogođenim zajednicama i drugim dionicima.

Amandman 142

Prijedlog direktive
Članak 36. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Države članice široj javnosti stavljaju na raspolaganje informacije o preventivnim mjerama, pravima žrtava, pristupu pravosuđu i odvjetniku te dostupnim mjerama zaštite i potpore.	3. Države članice široj javnosti stavljaju na raspolaganje informacije o preventivnim mjerama, pravima žrtava, pristupu pravosuđu i odvjetniku te dostupnim mjerama zaštite i potpore***, uzimajući u obzir kulturne i jezične barijere te u obliku koji je pristupačan osobama s invaliditetom***.

Amandman 143

Prijedlog direktive
Članak 36. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
4. Ciljano djelovanje usmjereno je na ugrožene skupine, uključujući djecu, u skladu s njihovom dobi i zrelošću, ***te na*** osobe s invaliditetom, uzimajući u obzir jezične barijere i različite razine pismenosti i sposobnosti. Informacije za djecu moraju biti sastavljene na način prilagođen djeci.	4. Ciljano djelovanje usmjereno je na ugrožene skupine, uključujući djecu, u skladu s njihovom dobi i zrelošću, ***starije osobe,*** osobe s invaliditetom ***i osobe iz bilo koje druge ranjive skupine ili skupine u nepovoljnom položaju***, uzimajući u obzir jezične ***i kulturne*** barijere i različite razine pismenosti i sposobnosti. Informacije za djecu moraju biti sastavljene na način prilagođen djeci.

Amandman 144

Prijedlog direktive
Članak 36. – stavak 5.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
5. Preventivne mjere posebno su usmjerene na suzbijanje štetnih rodnih stereotipa, promicanje ravnopravnosti žena i muškaraca, ***poticanje svih***, uključujući muškarce i dječake, da budu pozitivni uzori i ***podupru*** odgovarajuće promjene ponašanja društva u cjelini, u skladu s ciljevima ove Direktive.	5. Preventivne mjere posebno su usmjerene na suzbijanje ***i rušenje*** štetnih rodnih stereotipa, promicanje ravnopravnosti žena i muškaraca ***te poštovanje pristanka***, ***čime se sve osobe***, uključujući muškarce i dječake, ***potiče*** da budu pozitivni uzori ***u borbi protiv rodno uvjetovanog nasilja*** i ***nasilja u obitelji kako bi se poduprle*** odgovarajuće

	promjene ponašanja društva u cjelini, u skladu s ciljevima ove Direktive.

Amandman 145

Prijedlog direktive
Članak 36. – stavak 6.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
6. Preventivne mjere razvijaju i***/ili*** povećavaju osjetljivost na štetnu praksu sakaćenja ženskih spolnih organa.	6. Preventivne mjere razvijaju i povećavaju osjetljivost na štetnu praksu sakaćenja ženskih spolnih organa ***i prisilne sterilizacije***.

Amandman 146

Prijedlog direktive
Članak 36. – stavak 8.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
8. Države članice osiguravaju da se odgovarajućim nacionalnim politikama ***nastoji riješiti pitanje seksualnog uznemiravanja na radnom mjestu***. Tim se nacionalnim politikama utvrđuju i uspostavljaju ciljane mjere iz stavka 2. za sektore u kojima su radnice i radnici najizloženiji.	8. ***U dogovoru sa socijalnim partnerima*** države članice osiguravaju da se ***u*** odgovarajućim nacionalnim ***zakonima i*** politikama ***definiraju i zabrane nasilje u svijetu rada i nasilje u obitelji te da se ponudi rješenje za njih***. Tim se nacionalnim politikama utvrđuju i uspostavljaju ciljane mjere iz stavka 2. za sektore u kojima su radnice i radnici najizloženiji. ***U provedbu tih politika na razini radnog mjesta uključeni su i socijalni partneri i inspektorati rada u državama članicama.***

Amandman 147

Prijedlog direktive
Članak 36.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	Članak 36.a

	Posebne preventivne mjere u svijetu rada
	1. Države članice osiguravaju da poslodavci u skladu sa svojim ovlastima poduzmu odgovarajuće mjere kako bi spriječili rodno uvjetovano nasilje i uznemiravanje u svijetu rada, što posebno uključuje sljedeće:
	(a) donošenje i uvođenje uključive i rodno osjetljive politike na radnom mjestu o rodno uvjetovanom nasilju i borbi protiv uznemiravanja, uz savjetovanje s radnicima i njihovim predstavnicima;
	(b) imenovanje povjerljivog savjetnika za pružanje potpore i neformalnih savjeta žrtvama rodno uvjetovanog nasilja i uznemiravanja, bez obzira na to je li počinitelj kolega ili treća strana;
	(c) uzimanje u obzir rodno uvjetovanog nasilja i uznemiravanja te povezanih psihosocijalnih rizika u upravljanju i procjeni rizika sigurnosti i zdravlja na radu.
	2. Države članice osiguravaju da poslodavci, u suradnji s predstavnicima sindikata i radnika, poduzmu mjere potrebne za osiguravanje sigurnog radnog okruženja i pružanje potpore žrtvama rodno uvjetovanog nasilja. Radnici imaju pravo na potporu sindikata i predstavnika za zdravlje i sigurnost na radu.

Amandman 148

Prijedlog direktive
Članak 37. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Države članice osiguravaju da stručno osoblje za koje je vjerojatno da će se u radu susresti sa žrtvama, uključujući tijela za provedbu zakona, sudsko osoblje, suce i tužitelje, odvjetnike, pružatelje usluga potpore žrtvama, službe za popravljanje štete, zdravstvene djelatnike,	1. Države članice osiguravaju da stručno osoblje za koje je vjerojatno da će se u radu susresti sa žrtvama, uključujući tijela za provedbu zakona, sudsko osoblje, suce i tužitelje, odvjetnike, pružatelje usluga potpore žrtvama, ***među ostalim organizacije civilnog društva,*** službe za

socijalne službe, osoblje koje je zaposleno u obrazovanju i drugo relevantno osoblje, prolazi i opće i specijalističko osposobljavanje te da dobije ciljane informacije do razine prikladne za njegov kontakt sa žrtvama, kako bi mu se omogućilo da utvrdi i spriječi slučajeve ***nasilja nad ženama*** ili nasilja u obitelji i da se suoči s njima te da postupa prema žrtvama na prilagođen način ako je riječ o djeci, imajući razumijevanja za njihovu traumu i vodeći računa o rodnoj osjetljivosti.

popravljanje štete, zdravstvene djelatnike, socijalne službe, osoblje koje je zaposleno u obrazovanju i drugo relevantno osoblje, ***uključujući socijalne partnere, predstavnike za zdravlje i sigurnost na radu i inspektore rada,*** prolazi ***inicijalno*** i ***trajno osposobljavanje te*** opće i specijalističko osposobljavanje te da dobije ciljane informacije do razine prikladne za njegov kontakt sa žrtvama, kako bi mu se omogućilo da utvrdi i spriječi slučajeve ***rodno uvjetovanog nasilja*** ili nasilja u obitelji i da se suoči s njima***, da se izbjegne daljnje nasilje i ponovna viktimizacija*** te da postupa prema žrtvama na prilagođen način ako je riječ o djeci, imajući razumijevanja za njihovu traumu i vodeći računa o rodnoj osjetljivosti***, invalidnosti i eventualnim kulturnim i jezičnim barijerama***.

Amandman 149

Prijedlog direktive
Članak 37. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Odgovarajući zdravstveni djelatnici, uključujući pedijatre i primalje, prolaze ciljano osposobljavanje kako bi na kulturno osjetljiv način utvrdili tjelesne, psihološke i seksualne posljedice sakaćenja ženskih spolnih organa i suočili se s njima.	2. Odgovarajući zdravstveni djelatnici, uključujući pedijatre i primalje, prolaze ciljano osposobljavanje kako bi na kulturno osjetljiv način utvrdili tjelesne, psihološke i seksualne posljedice sakaćenja ženskih spolnih organa i ***prisilne sterilizacije i*** suočili se s njima.

Amandman 150

Prijedlog direktive
Članak 37. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Osobe koje imaju nadzorne funkcije na radnom mjestu, i u javnom i u privatnom sektoru, prolaze osposobljavanje	3. Osobe koje imaju nadzorne funkcije na radnom mjestu, ***kao i predstavnici radnika, posebno sindikati i***

o tome kako prepoznati i spriječiti seksualno uznemiravanje na radnom mjestu te se suočiti s njime, uključujući osposobljavanje o procjenama rizika u pogledu rizika za sigurnost i zdravlje na radu, kako bi se primjereno reagiralo i pružila potpora pogođenim žrtvama. Te osobe i poslodavci dobivaju informacije o učincima ***nasilja nad ženama*** i nasilja u obitelji na rad te o riziku od nasilja trećih osoba.

predstavnici zdravlja i sigurnosti na radu, i u javnom i u privatnom sektoru, prolaze ***posebno*** osposobljavanje***, prema potrebi u pristupačnim formatima,*** o tome kako prepoznati i spriječiti seksualno uznemiravanje na radnom mjestu te se suočiti s njime, uključujući osposobljavanje o ***rodno osjetljivim*** procjenama rizika u pogledu rizika za sigurnost i zdravlje na radu, ***posebno o utvrđenim opasnostima i rizicima od nasilja i uznemiravanja od strane trećih strana u svijetu rada i rizicima od nasilja u obitelji, i obveze prijavljivanja tih trećih strana,*** kako bi se primjereno reagiralo i pružila potpora pogođenim žrtvama ***i svjedocima, posebno u pogledu odgovarajućih specijaliziranih službi za potporu žrtvama i prava utvrđenih u ovoj Direktivi, kao i mjera zaštite, među ostalim u pogledu prava i odgovornosti radnika***. Te osobe i poslodavci dobivaju informacije o učincima ***rodno uvjetovanog nasilja*** i nasilja u obitelji na rad te o riziku od nasilja trećih osoba. ***Također prolaze osposobljavanje o tome kako prepoznati slučajeve nasilja u obitelji i pružiti potporu žrtvama te osigurati da žrtve mogu nastaviti raditi u sigurnom okruženju. Države članice osiguravaju da poslodavci redovito i besplatno pružaju osposobljavanje svim radnicima, posebno pri dolasku na novo radno mjesto.***

Amandman 151

Prijedlog direktive
Članak 37. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
4. Aktivnosti osposobljavanja iz stavaka 1. i ***2***. uključuju osposobljavanje o koordiniranoj višeagencijskoj suradnji kako bi se omogućilo sveobuhvatno i primjereno postupanje s prijavama u slučajevima ***nasilja nad ženama*** ili nasilja	4. Aktivnosti osposobljavanja iz stavaka 1.***, 2.*** i ***3***. uključuju osposobljavanje o koordiniranoj višeagencijskoj suradnji kako bi se omogućilo sveobuhvatno i primjereno postupanje s prijavama u slučajevima ***rodno uvjetovanog nasilja*** ili nasilja u

u obitelji.	obitelji.

Amandman 152

Prijedlog direktive
Članak 37. – stavak 6.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
6. Države članice osiguravaju da tijela nadležna za zaprimanje prijava kaznenih djela od žrtava budu primjereno osposobljena kako bi se olakšalo prijavljivanje takvih kaznenih djela i pomoglo žrtvama u tom postupku.	6. Države članice osiguravaju da tijela nadležna za zaprimanje prijava kaznenih djela od žrtava budu primjereno osposobljena kako bi se olakšalo prijavljivanje takvih kaznenih djela i pomoglo žrtvama u tom postupku***, uključujući od žrtava iz ranjivih skupina i skupina u nepovoljnom položaju, osobito u pogledu osoba s invaliditetom***.

Amandman 153

Prijedlog direktive
Članak 37. – stavak 7.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
7. Aktivnosti osposobljavanja iz stavaka 1. i ***2***. redovite su i obvezne, uključujući one o nasilju na internetu, a temelje se na posebnostima ***nasilja nad ženama*** i nasilja u obitelji. Aktivnosti osposobljavanja uključuju osposobljavanje o tome kako prepoznati i pronaći rješenje za žrtve koje imaju posebne potrebe za zaštitom i potporom jer su suočene s povećanim rizikom od nasilja zbog diskriminacije na osnovi spola i drugih razloga.	7. Aktivnosti osposobljavanja iz stavaka 1.***, 2., 3.*** i ***6***. redovite su i obvezne, uključujući one o nasilju na internetu, a temelje se na posebnostima ***rodno uvjetovanog nasilja*** i nasilja u obitelji. Aktivnosti osposobljavanja uključuju osposobljavanje o tome kako prepoznati i pronaći rješenje za žrtve koje imaju posebne potrebe za zaštitom i potporom jer su suočene s povećanim rizikom od nasilja zbog diskriminacije na osnovi spola***, roda*** i drugih razloga.

Amandman 154

Prijedlog direktive
Članak 38. – naslov

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Interventni programi	***Programi rane intervencije***

Amandman 155

Prijedlog direktive
Članak 38. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Države članice poduzimaju potrebne mjere kako bi osigurale uspostavu ciljanih i učinkovitih interventnih programa za sprečavanje i svođenje na najmanju moguću mjeru rizika od počinjenja kaznenih djela ***nasilja nad ženama*** ili nasilja u obitelji ili ponovnog počinjenja kaznenih djela.	1. Države članice poduzimaju potrebne mjere kako bi osigurale uspostavu ciljanih i učinkovitih interventnih programa za sprečavanje i svođenje na najmanju moguću mjeru rizika od počinjenja kaznenih djela ***rodno uvjetovanog nasilja*** ili nasilja u obitelji ili ponovnog počinjenja kaznenih djela.

Amandman 156

Prijedlog direktive
Članak 38. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. U interventnim programima mogu sudjelovati i osobe koje se boje da bi mogle počiniti neko kazneno djelo ***nasilja nad ženama*** ili nasilja u obitelji.	2. U interventnim programima mogu sudjelovati i osobe koje se boje da bi mogle počiniti neko kazneno djelo ***rodno uvjetovanog nasilja*** ili nasilja u obitelji.

Amandman 157

Prijedlog direktive
Članak 39. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Države članice donose i provode učinkovite, opsežne i koordinirane politike na razini cijele države koje obuhvaćaju sve relevantne mjere za sprečavanje i suzbijanje svih oblika ***nasilja nad ženama*** i nasilja u obitelji.	1. Države članice donose i provode učinkovite, opsežne i koordinirane politike na razini cijele države koje obuhvaćaju sve relevantne mjere za sprečavanje i suzbijanje svih oblika ***rodno uvjetovanog nasilja*** i nasilja u obitelji.

Amandman 158

Prijedlog direktive
Članak 40. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Države članice uspostavljaju odgovarajuće mehanizme kako bi na nacionalnoj razini osigurale učinkovitu koordinaciju i suradnju relevantnih tijela i agencija, uključujući lokalna i regionalna tijela, agencije za izvršavanje zakonodavstva, pravosuđe, državne odvjetnike, pružatelje usluga potpore te nevladine organizacije, socijalne službe, uključujući tijela za socijalnu skrb ili za zaštitu djece, pružatelje obrazovnih usluga i usluga zdravstvene skrbi, socijalne partnere, ne dovodeći u pitanje njihovu autonomiju, te drugih relevantnih organizacija i subjekata.	1. Države članice uspostavljaju odgovarajuće mehanizme kako bi na nacionalnoj razini osigurale učinkovitu koordinaciju i suradnju relevantnih tijela i agencija, uključujući lokalna i regionalna tijela, agencije za izvršavanje zakonodavstva, pravosuđe, državne odvjetnike, ***inspektorate rada,*** pružatelje usluga potpore te nevladine organizacije, socijalne službe, uključujući tijela za socijalnu skrb ili za zaštitu djece, pružatelje obrazovnih usluga i usluga zdravstvene skrbi, socijalne partnere, ne dovodeći u pitanje njihovu autonomiju, te drugih relevantnih organizacija i subjekata.

Amandman 159

Prijedlog direktive
Članak 41. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Države članice surađuju i savjetuju se s organizacijama civilnog društva, uključujući nevladine organizacije koje se susreću sa žrtvama ***nasilja nad ženama*** ili nasilja u obitelji, posebno u pogledu pružanja potpore žrtvama, u vezi s inicijativama izrade politika, kampanjama informiranja, programima istraživanja i obrazovanja te u pogledu osposobljavanja, praćenja i evaluacije učinka mjera za potporu i zaštitu žrtava.	Države članice surađuju i savjetuju se s organizacijama civilnog društva, uključujući nevladine organizacije koje se susreću sa žrtvama ***rodno uvjetovanog nasilja*** ili nasilja u obitelji ***ili specijalizirane nevladine organizacije koje se susreću s ranjivim ženama i žrtvama suočenima s povećanim rizikom od nasilja, kao i socijalne partnere***, posebno u pogledu pružanja potpore žrtvama, u vezi s inicijativama izrade politika, kampanjama informiranja, programima istraživanja i obrazovanja te u pogledu osposobljavanja, praćenja i evaluacije učinka mjera za potporu i zaštitu žrtava.

Amandman 160

Prijedlog direktive
Članak 43. – stavak 1. – točka c

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(c) pružanje pomoći mrežama Unije koje rade na pitanjima koja su izravno povezana s ***nasiljem nad ženama*** i nasiljem u obitelji.	(c) pružanje pomoći mrežama Unije koje rade na pitanjima koja su izravno povezana s ***rodno uvjetovanim nasiljem*** i nasiljem u obitelji.

Amandman 161

Prijedlog direktive
Članak 44. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Države članice uspostavljaju sustav za prikupljanje, razvoj, izradu i distribuciju statističkih podataka o ***nasilju nad ženama*** ili nasilju u obitelji, uključujući oblike nasilja iz članaka od 5. do 10.	1. Države članice uspostavljaju sustav za prikupljanje, razvoj, izradu i distribuciju statističkih podataka o ***rodno uvjetovanom nasilju*** ili nasilju u obitelji, uključujući oblike nasilja iz članaka od 5. do 10.

Amandman 162

Prijedlog direktive
Članak 44. – stavak 2. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Statistika uključuje sljedeće podatke razvrstane prema spolu, dobi žrtve i počinitelja, odnosu između žrtve i počinitelja ***te*** vrsti kaznenog djela:	2. Statistika uključuje sljedeće podatke razvrstane prema spolu, ***invaliditetu,*** dobi žrtve i počinitelja, odnosu između žrtve i počinitelja***,*** vrsti kaznenog djela ***te mjestu na kojem je počinjeno***:

Amandman 163

Prijedlog direktive
Članak 44. – stavak 2. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*

(a) broj žrtava koje su doživjele ***nasilje nad ženama*** ili nasilje u obitelji tijekom posljednjih 12 mjeseci, u posljednjih pet godina i tijekom života;	(a) broj žrtava koje su doživjele ***rodno uvjetovano nasilje*** ili nasilje u obitelji tijekom posljednjih 12 mjeseci, u posljednjih pet godina i tijekom života;

Amandman 164

Prijedlog direktive
Članak 44. – stavak 2. – točka ba (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(ba) broj žrtava koje su doživjele nasilje, uz razvrstavanje prema osnovi ili višestrukim osnovama zbog kojih je kazneno djelo počinjeno.

Amandman 165

Prijedlog direktive
Članak 44. – stavak 3. – podstavak 2.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	Države članice se tijekom procesa prikupljanja podataka savjetuju sa socijalnim partnerima, posebno u slučaju rodno uvjetovanog nasilja i seksualnog uznemiravanja na radnom mjestu.

POSTUPAK U ODBORU KOJI DAJE MIŠLJENJE

Naslov	Suzbijanje nasilja nad ženama i nasilja u obitelji
Referentni dokumenti	COM(2022)0105 – C9-0058/2022 – 2022/0066(COD)
Nadležni odbori Datum objave na plenarnoj sjednici	LIBE FEMM 23.3.2022 23.3.2022
Odbori koji su dali mišljenje Datum objave na plenarnoj sjednici	EMPL 23.3.2022
Pridruženi odbori - datum objave na plenarnoj sjednici	7.7.2022
Izvjestitelj(ica) za mišljenje Datum imenovanja	Rosa Estaràs Ferragut 8.9.2022
Članak 58. – Postupak u zajedničkom odboru Datum objave na plenarnoj sjednici	7.7.2022
Razmatranje u odboru	24.1.2023
Datum usvajanja	26.4.2023
Rezultat konačnog glasovanja	+: 34 –: 7 0: 3
Zastupnici nazočni na konačnom glasovanju	João Albuquerque, Atidzhe Alieva-Veli, Marc Angel, Dominique Bilde, Jordi Cañas, David Casa, Leila Chaibi, Ilan De Basso, Margarita de la Pisa Carrión, Jarosław Duda, Estrella Durá Ferrandis, Rosa Estaràs Ferragut, Cindy Franssen, Chiara Gemma, Helmut Geuking, Alicia Homs Ginel, Agnes Jongerius, Irena Joveva, Radan Kanev, Ádám Kósa, Katrin Langensiepen, Elena Lizzi, Jörg Meuthen, Max Orville, Kira Marie Peter-Hansen, Dragoş Pîslaru, Dennis Radtke, Guido Reil, Daniela Rondinelli, Mounir Satouri, Monica Semedo, Nikolaj Villumsen, Marianne Vind, Maria Walsh, Tomáš Zdechovský
Zamjenici nazočni na konačnom glasovanju	Gheorghe Falcă, José Gusmão, Lívia Járóka, Véronique Trillet-Lenoir, Anna Zalewska
Zamjenici nazočni na konačnom glasovanju prema čl. 209. st. 7.	Marina Mesure, Vera Tax, Thomas Waitz, Lara Wolters

POIMENIČNO KONAČNO GLASOVANJE U ODBORU KOJI DAJE MIŠLJENJE

34	+
PPE	David Casa, Jarosław Duda, Rosa Estaràs Ferragut, Gheorghe Falcă, Cindy Franssen, Helmut Geuking, Radan Kanev, Dennis Radtke, Maria Walsh
Renew	Atidzhe Alieva-Veli, Jordi Cañas, Irena Joveva, Max Orville, Dragoş Pîslaru, Monica Semedo, Véronique Trillet-Lenoir
S&D	João Albuquerque, Marc Angel, Ilan De Basso, Estrella Durá Ferrandis, Alicia Homs Ginel, Agnes Jongerius, Daniela Rondinelli, Vera Tax, Marianne Vind, Lara Wolters
The Left	Leila Chaibi, José Gusmão, Marina Mesure, Nikolaj Villumsen
Verts/ALE	Katrin Langensiepen, Kira Marie Peter-Hansen, Mounir Satouri, Thomas Waitz

7	-
ECR	Margarita de la Pisa Carrión, Anna Zalewska
ID	Elena Lizzi, Guido Reil
NI	Lívia Járóka, Ádám Kósa, Jörg Meuthen

3	0
ECR	Chiara Gemma
ID	Dominique Bilde
PPE	Tomáš Zdechovský

Korišteni znakovi:
+ : za
- : protiv
0 : suzdržani